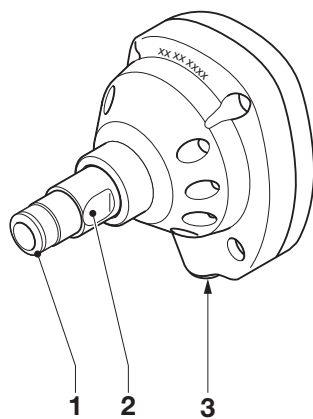




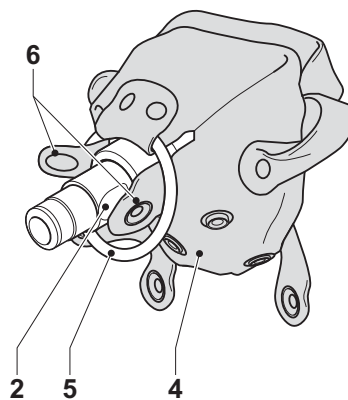
www.DEWALT.eu

D51180

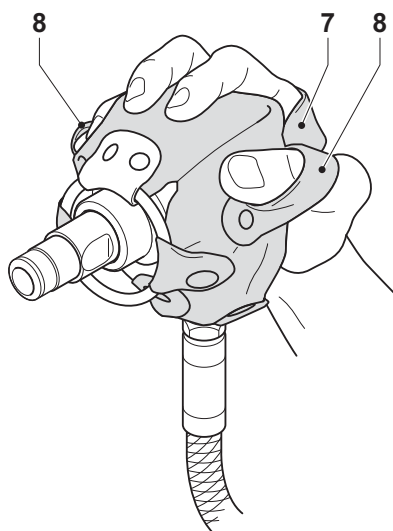
Dansk <i>(oversat fra original brugsvejledning)</i>	2
Deutsch <i>(übersetzt von den Originalanweisungen)</i>	9
English (original instructions)	17
Español <i>(traducido de las instrucciones originales)</i>	23
Français <i>(traduction de la notice d'instructions originale)</i>	30
Italiano <i>(tradotto dalle istruzioni originali)</i>	37
Nederlands <i>(vertaald vanuit de originele instructies)</i>	44
Norsk <i>(oversatt fra de originale instruksjonene)</i>	51
Português <i>(traduzido das instruções originais)</i>	58
Suomi <i>(käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)</i>	65
Svenska <i>(översatt från de ursprungliga instruktionerna)</i>	71
Türkçe <i>(orijinal talimatlardan çevrilmiştir)</i>	78
Ελληνικά <i>(μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)</i>	85



A



B



C

DANSK

SØMPISTOL D51180

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

D51180		
Type	1	
P _{s min} (min. driftstryk)	bar	4,8
P _{s max} (max. driftstryk)	bar	8,5
Luftforbrug pr. slag	l	0,2 (ved 6,9 bar)
Aktiveringsform	Aktivering ved berøring	
Hæfteklammer		
type	volumen	
længde	mm	19 - 89
max. hoveddiameter	mm	10
Vægt	kg	1,2
L _{pa} (lydtryk)	dB(A)	92
K _{pa} (lydtrykssikkerhed)	dB(A)	1,5
L _{wa} (lydeffekt)	dB(A)	101
K _{wa} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	2,5

Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi a_h

a _h =	m/s ²	5,4 ¹
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5

- ¹⁾ Denne værdi er en værktøjsrelateret karakteristisk værdi, og den repræsenterer ikke påvirkningen på hånd-arm-systemet, når man bruger værktøjet. Påvirkningen på hånd-arm-systemet, når værktøjet bruges, vil for eksempel afhænge af den kraft, der gribes fat med, den trykkraft der udøves ved kontakten, den retning der arbejdes i samt af tilpasningen af energiforsyningen, arbejdsstykket og arbejdsstykkestøtten.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



D51180

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009

Sikkerhedsvejledning

Når der anvendes værktøj, bør man altid overholde sikkerhedsvejledningen og de gældende regler for at reducere risikoen for personskade. Læs følgende sikkerhedsanvisning, før apparatet tages i brug.

Opbevar vejledningen et sikkert sted!



**LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER
OG ALLE INSTRUKTIONER**

Generelt

1. Hold arbejdsområdet rent.

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke kan forårsage ulykker.

2. Tag højde for arbejdsområdets omgivelser.

Udsæt ikke værktøj for fugt. Hold arbejdsområdet godt ventileret. Anvend ikke værktøj i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

3. Hold børn væk.

Lad ikke børn eller andre udenforstående komme i kontakt med værktøjet. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

4. Gem værktøj, der ikke er i brug.

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted, der er uden for børns rækkevidde.

5. Klæd dig rigtigt på.

Bær ikke løstsiddende beklædning eller smykker. Det kan sidde fast i de bevægelige dele. Anvend gummihandsker og skridsikre sikkerhedssko. Brug hånet for at holde langt hår ude af vejen.

6. Stræk dig ikke for meget.

Bevar altid fodfæste og balance.

7. Vær opmærksom.

Se hvad du laver. Brug sund fornuft. Betjen ikke værktøjet, når du er træt.

8. Brug korrekt værktøj.

Den tilsigtede brug er beskrevet i denne brugsvejledning. Tving ikke småt værktøj eller udstyr til at udføre et kraftigere værktøjs arbejde. Værktøjet udfører arbejdet bedre og sikrere ved den hastighed, det er beregnet til.

ADVARSEL! Brug af andet tilbehør eller udstyr, eller udførelse af andre operationer med dette værktøj end anbefalet i denne vejledning, kan medføre risiko for personskade.

9. Vedligehold værktøjet omhyggeligt.

Hold værktøjet i god stand og rent for bedre og mere sikker ydelse. Følg instruktionerne for vedligeholdelse og skift af tilbehør. Hold alle styringer tørre, rene og fri fra olie og fedt.

10. Kontrollér for beskadigede dele.

Inden værktøjet anvendes, kontrolleres det for skade for at sikre, at det vil fungere korrekt og udføre den tilsigtede funktion. Kontroller fejljustering af størrelse af de bevægelige dele, brud på dele og andre forhold, der kan berøre betjeningen. Få beskadigede skærme og andre defekte dele repareret eller udskiftet som anvist.

11. Få værktøjet repareret hos et autoriseret DEWALT-serviceværksted.

Dette værktøj overholder de relevante sikkerhedsregler. For at undgå fare bør værktøjet kun repareres af kvalificerede teknikere.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for pneumatisk værktøj

- Brug hurtigtvirkende koblinger ved tilslutning til trykluftssystem. Den ikke-forsegelige nippel skal sættes på maskinen på en sådan måde, at der ikke er trykluft tilbage i maskinen, når at den er afbrudt.
- Brug altid ren, tør trykluft. Brug ikke ilt eller brændbare gasarter som energikilde for denne maskine.
- Tilslut kun maskinen til en luftforsyning, hvor det maksimale tilladte tryk i maskinen ikke kan overstiges med mere end 10%. I tilfælde af højere tryk skal der indbygges en trykreducerende ventil med en nedstrøms sikkerhedsventil i lufttrykforsyningen.
- Brug kun slanger med en klassificering, der er højere end maskinens maksimale arbejdsdruk.
- Før maskinen transporteres, skal den kobles fra lufttryksystemet, særlig hvor der bruges stiger, eller hvor man indtager uvante fysiske stillinger under flytningen.
- Afbryd maskinen fra luftforsyningen, når den ikke er i brug.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for sømpistoler

- Før brug skal det kontrolleres, at magneten i sømstyringen fungerer korrekt. Brug ikke værktøjet, hvis magneten er defekt.

DANSK

- Brug altid beskyttelsesbriller.
 - Brug altid høreværn.
 - Brug kun befæstelseselementer af den type, som er angivet i vejledningen.
 - Brug ikke befæstelseselementer af hærdet stål (f.eks. mursøm) eller befæstelseselementer, som ikke er magnetiske.
 - Brug ikke stativer af nogen art for at montere maskinen på en støtte.
 - Brug ikke dette udstyr som hammer.
 - Ret aldrig en driftsklar maskine til at slå befæstelseselementer i med mod dig selv eller en anden. Brug ikke dette værktøj til arbejde, der kræver at det betjenes tæt ved kroppen.
 - Hold maskinen sådan under arbejdet, at hovedet eller kroppen ikke kan komme til skade, hvis der eventuelt kommer et tilbageslag på grund af en afbrydelse af energiforsyningen, eller fordi der er hårde områder i arbejdsstykket.
 - Aktiver aldrig sømpistolen ud i luften.
 - Forsøg ikke at skyde befæstelseselementer ind i beton, sten, hårdtræ, knaster eller andre materialer, der er for hårde til, at befæstelseselementerne kan trænge ind.
 - Tag højde for forholdene på arbejdspladsen. Befæstelseselementer kan trænge igennem tynde arbejdsstykker eller glide af hjørner eller kanter på arbejdsstykket, og således udsætte folk for fare.
 - Slå ikke befæstelseselementer i nær ved arbejdsstykkets kant.
 - Sæt ikke befæstelseselementerne oven i andre befæstelseselementer.
 - Før du lægger værktøjet fra dig, skal du altid sikre dig, at der ikke sidder befæstelseselementer i sømstyret.
⚠ ADVARSEL! Brug af dette værktøj kan medføre og/eller sprede støv, hvilket kan være årsag til alvorlig og permanent åndedrætsskade eller andre skader. Bær passende personlige værnemidler.
- *Muskelspændinger i arme og hænder, særligt når der arbejdes med armene i vejret. Hold pause regelmæssigt, når du arbejder i længere perioder ad gangen.*
 - *Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening kan medføre alvorlig personskaade.*
 - På trods af overholdelse af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr, kan visse restriktioner ikke undgås. Disse er:
 - *Hørenedsættelse. Under visse forhold og driftsvarighed kan støjen fra dette produkt bidrage til høretab.*
 - *Manglende kontrol som følge af tilbageslag.*
 - *Risiko for skade som følge af spidse punkter, skarpe kanter og ukorrekt håndtering af arbejdsemnet.*
 - *Risiko for skade som følge af skarpe kanter, under udskiftning af søm eller indsætning af sømstokke.*
 - *Gene for hænder og arme. Vibration som følge af værktøjets driftsbevægelse kan forårsage permanent skade på fingre, hænder og arme. Anvend handsker som en ekstra pude, hold ofte pause og begræns den daglige brug.*

Følgende piktogrammer ses på værktøjet:



Pneumatisk værktøj med sikkerhedsåg.



Dette værktøj må ikke bruges på en stige.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Læs brugsanvisningen, før opladeren tages i brug.



Anbefalet minimum driftstryk.



Anbefalet arbejdsdruk.

Restrisici

- Følgende risici er forbundet med brugen af disse maskiner:
 - *Personskader forårsaget af ukorrekt håndtering af værktøjet.*
 - *Manglende kontrol ved ikke at holde godt fast på værktøjet.*



Sømdiameter.



Hæfteklammelængde.



Værktøjets vægt.

DATOKODEPOSITION (FIG. A)

Datokoden, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Sømpistol
- 1 Sikkerhedsbriller
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din sømpistol D51180 er beregnet til at slå befæstelseselementer i arbejdsstykker af træ med.

- 1 Kontaktudløser
- 2 Sømstyr
- 3 Luftfitting

SAMLING OG JUSTERING

Luftfitting (fig. A)

Dette værktøj har et standard 1/4" rørgvind til luftfittingen (3).

1. Pak fittingens hanende ind i Teflon-tape for at forhindre luftlækager.
2. Skru fittingen ind i endedækslet og stram godt til.

Påsætning af polstring (fig. B)

Polstringen (4) sikrer et sikkert og behageligt greb, når værktøjet er i drift.

1. Placer ringen (5) over sømstyret (2) som vist.
2. Træk polstringen over toppen af huset.
3. Træk stimlerne (6) gennem ringen og klik trykknapperne på plads.
4. Vikl de resterende stimler omkring værktøjet og klem trykknapperne på plads.



ADVARSEL: Sørg for, at polstringen er placeret korrekt på værktøjet. Ringen skal sikres korrekt af stropperne.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL:

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Undgå længerevarende statisk muskelpåvirkning af hænder og arme, for eksempel ved arbejde over hovedhøjde.
- Undgå længerevarende arbejdsprocesser og uafbalanceret belastning af kroppen uden passende pauser.

Korrekt håndposition (fig. C)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver, at du holder sømpistolen i din håndflade, idet du anbringer din pegefinger og ringfinger bagved krogen (7) på bagsiden og din tommelfinger og lillefinger i krogene (8) på siderne.

Klargøring af værktøjet (fig. A)

1. Tøm alt kondensvand ud af luftkompressorbeholderne og slangerne.
2. Smør værktøjet. Se "Vedligeholdelse".
3. Sørg for, at der ikke befinder sig genstande inde i sømstyret (2).

DANSK

4. Check at kontaktudløseren (1) kan bevæges frit.



ADVARSEL: Brug ikke værktøjet, hvis kontaktudløseren ikke kan bevæges frit.

5. Check at luftforsyningstrykket er under det maksimalt anbefalede arbejdstryk, som angivet i de tekniske data. Undgå at det maksimalt anbefalede arbejdstryk ikke overskrides med mere end 10%.



ADVARSEL: Brug aldrig værktøjet under eller over det opgivne arbejdstryk.

6. Tilslut luftslangen til fittingen på værktøjet.
7. Check for hørlige lækager omkring ventiler og flangepakninger.
8. Sæt lufttrykket på det mindste arbejdstryk, der anbefales til det pågældende arbejde.



ADVARSEL: Brug aldrig værktøj, der lækker eller har beskadigede dele.

Anvendelse i koldt vejr

Når værktøjet bruges ved temperaturer under frysepunktet:

1. Hold værktøjet så varmt som muligt før brugen.
2. Afbryd luftledningen fra værktøjet
3. Kom 10 til 15 dråber DEWALT olie til pneumatisk værktøj (eller vintertilberedt pneumatisk olie med ætylenglykol) ind i luftindtagningen.
4. Sæt lufttrykket til maks. 5,5 bar.
5. Tilslut luftslangen til fittingen på værktøjet.
6. Aktivér værktøjet 5 eller 6 gange i affaldstræ for at smøre o-ringene.
7. Sæt lufttrykket op til det normale arbejdsniveau.
8. Brug værktøjet på normal vis.

Anvendelse i varmt vejr

Værktøjet bør kunne arbejde normalt. Undgå varme eller direkte sollys for at undgå beskadigelse af støddæmperne, O-ringene og andre dele af gummi.

Aktivering af maskinen (fig. A & C)

1. Hold værktøjet i din håndflade som beskrevet under **Korrekt håndposition**.
2. Sæt sømhovedet i sømstyret (2).
3. Placer sømmet på arbejdsoverfladen, og hold værktøjet i arbejdsretningen.
4. For at aktivere værktøjet, skubbes det mod sømmet. Værktøjet vil drive sømmet ind i arbejdsoverfladen, indtil kontaktudløseren (1) er fuldt aktiveret.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

VEDLIGEHOLDELSE

Din DEWALT maskine er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

De følgende vedligeholdelsesopgaver skal udføres hver dag.



Rengøring

- Rengør næsestykket ved hjælp af trykluft.
- Rens forenden på kontaktudløseren med luftværktøjsolie.



ADVARSEL: Afbryd maskinen fra luftforsyningen før rengøring. Brug sikkerhedsbriller og handsker under rengøring.

Tømning

- Tøm alt kondensvand ud af luftkompressorbeholderne og slangerne.

**Smøring**

- Kom 5 - 7 dråber pneumatikolie ind i luftfittingen på maskinens endedæksel.

Kontrol

- Sørg for at alle skruer på værktøjet sidder stramt og er ubeskadigede.
- Stram løse skruer med passende værktøj.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbestemte rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

NAGELMASCHINE

D51180

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

D51180			
Typ			1
$P_{s\ min}$ (Min. Betriebsdruck)	bar		4,8
$P_{s\ max}$ (Max. Betriebsdruck)	bar		8,5
Luftverbrauch pro Schuß	l		0,2
			(bei 6,9 bar)
Auslösemodus			Kontakt-auslösung
Befestigungsmittel			
Typ			Massenware
Länge	mm		19 - 89
max. Kopfdurchmesser	mm		10
Gewicht	(kg)		1,2
L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)		92
K_{PA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	dB(A)		1,5
L_{WA} (Schalleistung)	dB(A)		101
K_{WA} (Schalleistung-Messungenauigkeit)	dB(A)		2,5
Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:			
Schwingungsemissionswert a_h			
$a_h =$	m/s ²		5,4 ¹⁾
Messungenauigkeit K =	m/s ²		1,5

¹⁾ Dieser Wert ist werkzeugspezifisch und charakteristisch und drückt nicht den Einfluß auf das Hand-Arm-System aus, wenn das Werkzeug verwendet wird. Der Einfluß auf das Hand-Arm-System bei der Verwendung des Werkzeugs hängt beispielsweise

von der Greifkraft, dem Kontaktdruck, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Energieversorgung, dem Werkstück und dem Werkstückhalter ab.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



D51180

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:

2006/42/EG, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

DEUTSCH

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.



Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

Sicherheitsanweisungen

Beim Gebrauch von Werkzeugen beachten Sie immer die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Lesen Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen, bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen.

Bewahren Sie diese Anweisungen an einem sicheren Ort auf.



**LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE
SICHERHEITSWARNUNGEN UND
ALLE ANWEISUNGEN.**

Allgemeines

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.

2. Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung.

Setzen Sie Werkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für richtige Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Halten Sie Kinder fern.

Lassen Sie Kinder oder Besucher nicht in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Menschen unter 16 Jahren müssen beaufsichtigt werden.

4. Bewahren Sie nicht benutzte Werkzeuge auf.

Nicht benutzte Werkzeuge sollten in trockenen, sicher verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

5. Tragen Sie geeignete Kleidung.

Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Sie können sich in beweglichen

Teilen verfangen. Tragen Sie am besten Gummihandschuhe und rutschfeste Sicherheitsschuhe. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

6. Übernehmen Sie sich nicht.

Achten Sie stets auf sicheren Stand und Gleichgewicht.

7. Seien Sie stets aufmerksam.

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Verwenden Sie Ihre praktische Vernunft. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

8. Benutzen Sie geeignetes Werkzeug.

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

WARNUNG! Das Verwenden anderer als der in diesen Anweisungen empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht denen in dieser Betriebsanleitung empfohlen entsprechen, können zur Gefahr von Verletzungen führen.

9. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.

Halten Sie Ihre Werkzeuge in Ordnung und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Zubehörwechsel. Halten Sie alle Regler trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

10. Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf beschädigte Teile.

Bevor Sie das Werkzeug benutzen, überprüfen Sie es sorgfältig auf Beschädigungen, um sicher zu sein, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und die bestimmungsgemäße Funktion erbringen werden. Überprüfen Sie, dass keine beweglichen Teile verstellt oder abgenutzt sind, dass keine Teile gebrochen sind und dass keine anderen Umstände den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere defekte Teile den Anweisungen gemäß reparieren oder ersetzen.

11. Lassen Sie Ihr Werkzeug von einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt reparieren.

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Um Gefahren zu vermeiden, dürfen Werkzeuge nur von qualifizierten Technikern repariert werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge

- Verwenden Sie für den Anschluß an das Druckluftsystem Schnellkupplungen. Das dichtungslose Anschlußstück muß so am Werkzeug angebracht werden, daß die Druckluft nach dem Trennen nicht im Werkzeug bleibt.
- Verwenden Sie immer saubere, trockene Druckluft. Verwenden Sie kein Sauerstoff oder brennbare Gase als Energiequelle für dieses Werkzeug.
- Schließen Sie dieses Werkzeug nur dann an einer Luftversorgung an, wenn der maximal zulässige Druck des Werkzeugs nicht mehr als 10% überschritten wird. Bei höheren Druckwerten muß ein Druckminderventil mit nachgeschaltetem Sicherheitsventil in die Druckluftversorgung eingebaut werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Schläuche mit Nennwerten, die den maximalen Betriebsdruck des Werkzeugs überschreiten.
- Vor dem Transport des Werkzeugs trennen Sie es vom Druckluftsystem, besonders in Fällen, in denen Leitern verwendet werden oder wenn beim Transport ungewöhnliche Körperhaltungen eingenommen werden müssen.
- Wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird, trennen Sie es von der Druckluftversorgung.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Antriebswerkzeuge für Befestigungsmittel

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, daß der Magnet in der Nagelführung einwandfrei funktioniert. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Magnet defekt ist.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
- Tragen Sie stets einen Gehörschutz.
- Verwenden Sie ausschließlich die im Handbuch angegebenen Befestigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Befestigungsmittel aus gehärtetem Stahl (z.B. Nägel für Mauerwerk) und keine nicht-magnetischen Befestigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Ständer, um das Werkzeug an einer Halterung zu befestigen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht als Hammer.
- Richten Sie Befestigungswerkzeuge niemals auf sich selbst oder andere Personen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für Aufgaben, bei denen nahe am Körper gearbeitet wird.

- Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit so, daß im Falle eines Rückstoßes durch einen Ausfall der Energieversorgung oder durch harte Stellen im Werkstück keine Verletzungen am Kopf oder am Körper verursacht werden können.
 - Lösen Sie das Befestigungswerkzeug niemals im freien Raum aus.
 - Versuchen Sie nicht, Befestigungsmittel in Beton, Stein, Harthölzer, Astlöcher oder in andere zu harte Materialien zu treiben, die die Befestigungsmittel nicht durchdringen können.
 - Berücksichtigen Sie die Bedingungen im Arbeitsbereich. Befestigungsmittel können dünne Werkstücke durchdringen oder von den Ecken und Kanten des Werkstücks abrutschen, was Personen gefährden kann.
 - Treiben Sie keine Befestigungsmittel in der Nähe der Werkstückkanten ein.
 - Treiben Sie keine Befestigungsmittel oben auf bereits vorhandenen Befestigungsmitteln ein.
 - Bevor Sie das Werkzeug ablegen, vergewissern Sie sich stets, daß sich kein Befestigungsmittel in der Nagelführung befindet.
- ⚠ WARNUNG!** Bei der Verwendung dieses Geräts kann Staub freigesetzt und/oder aufgewirbelt werden, wodurch ernsthafte und bleibende Atemwegserkrankungen oder andere Verletzungen verursacht werden können.
- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Restgefahren

- *Folgende Risiken sind der Verwendung dieser Geräte inhärent:*
 - *Verletzungen aus der unsachgemäßen Bedienung des Werkzeugs.*
 - *Kontrollverlust, weil das Werkzeug nicht fest gegriffen wird.*
 - *Muskelbelastung an Armen und Händen, besonders bei Überkopparbeiten. Machen Sie immer regelmäßige Pausen, wenn Sie längere Zeit arbeiten.*
 - *Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Augenblick der Unaufmerksamkeit beim Betrieb kann zu schweren Verletzungen führen.*

DEUTSCH

- *Trotz Beachtung der geeigneten Schutzbestimmungen und der Verwendung von Schutzvorrichtungen können bestimmte Restgefahren nicht vermieden werden. Diese sind:*
 - *Gehörschäden. Unter bestimmten Einsatzbedingungen und –Dauern kann der Lärm von diesem Produkt zum Hörverlust beitragen.*
 - *Kontrollverlust durch Rückstoß.*
 - *Verletzungsgefahr durch Nagelspitzen, scharfe Kanten und unsachgemäßem Umgang mit dem Werkstück.*
 - *Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten beim Wechseln der Nägel oder beim Einführen von Nagelsticks.*
 - *Belastung von Hand und Armen. Die beim Betrieb dieses Werkzeugs erzeugten Schwingungen können zu dauerhaften Verletzungen an Fingern, Händen und Armen führen. Tragen Sie Handschuhe zur zusätzlichen Abpolsterung, machen Sie häufig Pausen und begrenzen Sie die tägliche Einsatzdauer.*

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:



Pneumatikwerkzeug mit Sicherheitsjoch.



Verwenden Sie das Werkzeug niemals auf einer.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung.



Empfohlener Mindestbetriebsdruck.



Empfohlener Betriebsdruck.



Durchmesser der Befestigungsmittel.



Länge der Befestigungsmittel.



Werkzeuggewicht.

LAGES DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] A)

Der Datumscode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Nagelmaschine
- 1 Schutzbrille
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)

Ihre Nagelmaschine D51180 wurde zum Eintreiben von Befestigungsmitteln in Holzwerkstücke konstruiert.

- 1 Kontaktanschlag
- 2 Nagelführung
- 3 Luftanschlußstück

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNG

Luftanschlußstück (Abb. A)

Diese Werkzeuge haben ein 1/4"-Standard-Rohrgewinde für das Luftanschlußstück (3).

- 1. Zur Abdichtung vor dem Einschrauben des Anschlußstückes das Außengewinde mit Teflonband umwickeln.
- 2. Schrauben Sie das Anschlußstück in die dafür vorgesehene Gerhauseöffnung ein und ziehen Sie es fest an.

Anbringen des Lederüberzuges (Abb. B)

Der Lederüberzug (4) sorgt für ein sicheres und komfortables Halten des Werkzeugs bei der Benutzung.

1. Legen Sie den Ring (5) wie angegeben über die Nagelführung (2).
2. Ziehen Sie den Lederüberzug über die Oberseite des Gehäuses.
3. Führen Sie die Laschen (6) durch den Ring und schließen Sie die Druckknöpfe.
4. Legen Sie die übrigen Laschen um das Werkzeug und schließen die Druckknöpfe.



WARNUNG: Vergewissern Sie sich, daß der Lederüberzug richtig über dem Werkzeug platziert ist. Der Ring muß richtig durch die Schlaufen gesichert sein.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG:

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vermeiden Sie länger andauernde Muskelanspannungen der Hände und Arme wie beispielsweise bei Überkopfarbeiten.
- Vermeiden Sie länger andauernde Arbeitsabläufe und unausgeglichene Körperbelastungen ohne angemessene Pausen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. C)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt die Nagelmaschine in Ihrer Handfläche, und Sie legen Ihren Zeige-, Mittel- und Ringfinger hinter die Schlaufe (7) auf der Rückseite und Ihren Daumen und den kleinen Finger in die Schlaufen (8) an den Seiten.

Vorbereiten des Werkzeugs (Abb. A)

1. Lassen Sie sämtliche Kondensation aus den Luftkompressortanks und Schläuchen ab.
2. Schmieren Sie das Werkzeug. Siehe "Wartung".
3. Vergewissern Sie sich, daß sich keine Gegenstände in der Nagelführung (2) befinden.
4. Vergewissern Sie sich, daß sich der Kontaktanschlag (1) ungehindert bewegen kann.



WARNUNG: Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Kontaktanschlag nicht ungehindert bewegen kann.

5. Achten Sie darauf, daß sich der Versorgungsluftdruck innerhalb des in den technischen Daten aufgeführten Nenndruckbereichs befindet. Vergewissern Sie sich, daß der maximal empfohlene Betriebsdruck nicht mehr als 10% überschritten wird.



WARNUNG: Verwenden Sie das Werkzeug niemals unter- oder oberhalb des Nennbetriebsdrucks.

6. Verbinden Sie den Luftschlauch mit dem Anschlußstück am Werkzeug.
7. Stellen Sie fest, ob Lecks im Bereich der Ventile und Dichtungen hörbar sind.
8. Stellen Sie den Luftdruck auf den erforderlichen Mindestbetriebsdruck für Ihren Einsatz ein.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals ein undichtes Werkzeug oder ein Werkzeug mit beschädigten Teilen.

Betrieb bei kalten Witterungsbedingungen

Werden die Werkzeuge bei Temperaturen unterhalb des Gefrierpunkts betrieben:

1. Halten Sie das Werkzeug so warm wie möglich, bevor Sie es verwenden.
2. Trennen Sie die Luftleitung vom Werkzeug.
3. Geben Sie 10 bis 15 Tropfen DEWALT-Öl für Pneumatikwerkzeuge (oder Winter-Pneumatiköl mit Ethylenglykol) in den Lufteinlaß.
4. Stellen Sie den Luftdruck auf maximal 5,5 bar ein.
5. Verbinden Sie den Luftschlauch mit dem Anschlußstück am Werkzeug.

6. Lösen Sie das Werkzeug 5 bis 6 Mal in einem Holzrest aus, um die O-Ringe zu schmieren.
7. Erhöhen Sie den Luftdruck auf den normalen Betriebsdruck.
8. Verwenden Sie das Werkzeug auf die normale Art und Weise.

Betrieb bei heißen Witterungsbedingungen

Das Werkzeug sollte normal arbeiten. Vermeiden Sie Hitze durch direkte Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, daß die Anschläge, O-Ringe und andere Gummiteile beschädigt werden.

Auslösen des Werkzeugs (Abb. A & C)

1. Halten Sie das Werkzeug entsprechend der Beschreibung **Richtige Haltung der Hände**.
2. Setzen Sie den Kopf des Nagels in die Nagelführung (2) ein.
3. Positionieren Sie den Nagel auf der Arbeitsfläche, wobei das Werkzeug in der Linie der Eintreibrichtung gehalten werden muß.
4. Um das Werkzeug auszulösen, drücken Sie das Werkzeug gegen den Nagel. Das Werkzeug treibt den Nagel in die Arbeitsfläche, bis der Kontaktanschlag (1) vollständig gedrückt ist.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Werkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Pflege und Reinigung voraus.

Die folgenden Wartungsmaßnahmen müssen täglich durchgeführt werden.



Reinigung

- Reinigen Sie das Nasenstück mit Druckluft.
- Reinigen Sie das vordere Ende des Kontaktanschlags mit Öl für Pneumatikwerkzeuge.



WARNUNG: Trennen Sie das Werkzeug vor der Reinigung von der Luftversorgung. Tragen Sie während der Reinigung eine Schutzbrille und Sicherheitshandschuhe.

Ablassen der Kondensation

- Lassen Sie sämtliche Kondensation aus den Luftkompressortanks und Schläuchen ab.



Schmierung

- Geben Sie 5 bis 7 Tropfen Pneumatikwerkzeugöl in das Luftanschlußstück an der Endkappe des Werkzeugs.

Überprüfung

- Stellen Sie sicher, daß sämtliche Befestigungen am Werkzeug fest sitzen und nicht beschädigt sind.
- Ziehen Sie lose Befestigungen mit einem entsprechenden Werkzeug an.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

NAILER

D51180

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

	D51180	
Type	1	
P _{s min} (min. operating pressure)	bar	4.8
P _{s max} (max. operating pressure)	bar	8.5
Air consumption per shot	l	0.2
	(at 6.9 bar)	
Actuating mode	contact actuating	
Fasteners		
type	bulk	
length	mm	19 - 89
max. head diameter	mm	10
Weight	kg	1.2
L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	92
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	1.5
L _{WA} (sound power)	dB(A)	101
K _{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	2.5

Vibration total values (tri-ax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a _h		
a _h =	m/s ²	5.4 ¹
Uncertainty K =	m/s ²	1.5

- ¹⁾ This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.
- The influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece and the workpiece support.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



D51180

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

Safety Instructions

When using tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product.

Keep these instructions in a safe place!



**READ ALL SAFETY WARNINGS
AND ALL INSTRUCTIONS**

General

1. **Keep work area clean.**

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2. **Consider work area environment.**

Do not expose tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

3. **Keep children away.**

Do not let children or visitors come into contact with the tool. Supervision is required for those under 16 years of age.

4. **Store idle tools.**

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

5. **Dress properly.**

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip safety footwear. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

6. **Do not overreach.**

Keep proper footing and balance at all times.

7. **Stay alert.**

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

8. **Use appropriate tool.**

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

WARNING! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

9. **Maintain tools with care.**

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

10. **Check for damaged parts.**

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

11. **Have your tool repaired by an authorized DEWALT repair agent.**

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, tools must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety instructions for pneumatic tools

- Use quick-action couplings for connection to the compressed air system. The non-sealable nipple must be fitted to the tool in such a way that no compressed air remains in the tool after disconnection.
- Always use clean, dry compressed air. Do not use oxygen or combustible gases as an energy source for this tool.
- Only connect this tool to an air supply where the maximum allowable pressure of the tool cannot be exceeded by more than 10%. In case of higher pressures, a pressure reducing valve including a downstream safety valve shall be built into the compressed air supply.
- Only use hoses with a rating exceeding the maximum operating pressure of the tool.
- Before transporting the tool, disconnect it from the compressed air system, especially where ladders are used or where unusual physical posture is adopted while moving.
- Disconnect the tool from the air supply when it is not in use.

Additional safety instructions for fastener driving tools

- Before use check that the magnet in the nail guide is functioning properly. Do not use the tool if the magnet is defective.

- Always wear safety glasses.
 - Always wear ear protection.
 - Only use fasteners of the type specified in the manual.
 - Do not use fasteners made of hardened steel (e.g. masonry nails) or fasteners which are non-magnetic.
 - Do not use any stands for mounting the tool to a support.
 - Do not use the equipment as a hammer.
 - Never point any operational fastener driving tool at yourself or at any other person. Do not use the tool in applications requiring operation close to the body.
 - While working, hold the tool in such a way that no injuries can be caused to the head or to the body in the event of a possible recoil due to a disruption in the energy supply or hard areas within the workpiece.
 - Never actuate the fastener driving tool into free space.
 - Do not attempt to drive fasteners into concrete, stone, hardwoods, knots or any material too hard for the fasteners to penetrate.
 - Consider the conditions in the work area. Fasteners can penetrate thin workpieces or slip off corners and edges of the workpiece, and thus put people at risk.
 - Do not drive fasteners close to the edge of the workpiece.
 - Do not drive fasteners on top of other fasteners.
 - Before putting the tool down, always check that there is no fastener present in the nail guide.
- ⚠ WARNING!** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Wear adequate personal protective equipment.

Residual Risks

- The following risks are inherent to the use of these machines:
 - Injuries caused by improper handling of the tool.
 - Loss of control due to not gripping tool firmly.
 - Muscle strain of arms and hands, especially when working overhead. Always take regular breaks when working for long periods of time.

- Do not use the tool while you are tired or under influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating may result in serious personal injury.
- In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:
 - Impairment of hearing. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.
 - Loss of control caused by recoil.
 - Risk of injury caused by pinch points, sharp edges and improper handling of workpiece.
 - Risk of injury caused by sharp edges when changing nails or inserting nail sticks.
 - Discomfort to hand and arms. Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods and limit daily time of use.

The following pictograms are shown on the tool:



Pneumatic tool with safety yoke.



Do not use the tool on a ladder.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Read instruction manual before use.



Recommended minimum operating pressure.



Recommended maximum operating pressure.



Fastener diameter.



Fastener length.

ENGLISH



Tool weight.

DATE CODE POSITION (FIG. A)

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package contents

The package contains:

- 1 Nailer
 - 1 Safety glasses
 - 1 Instruction manual
 - 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your nailer D51180 has been designed for driving fasteners into wooden workpieces.

- 1 Contact trip
- 2 Nail guide
- 3 Air fitting

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

Air fitting (fig. A)

These tools have a standard 1/4" pipe thread for the air fitting (3).

1. Wrap the male end of the fitting with Teflon tape to prevent air leaks.
2. Screw the fitting into the end cap and tighten firmly.

Fitting the upholstery (fig. B)

The upholstery (4) ensures a safe and comfortable grip of the tool in operation.

1. Place the ring (5) over the nail guide (2) as shown.
2. Draw the upholstery over the top of the housing.
3. Loop the strips (6) through the ring and click the press buttons in place.

4. Wrap the remaining strips around the tool and click the press buttons in place.



WARNING: Check that the upholstery is placed correctly over the tool. The ring has to be secured by the loops correctly.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING:

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Avoid longer lasting static muscle tension of hands and arms, e.g. during overhead work.
- Avoid long-lasting work processes and unbalanced load for the body without adequate breaks.

Proper Hand Position (fig. C)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires holding the nailer in the palm of your hand, placing your index, middle and ring fingers behind the loop (7) at the back and your thumb and little finger in the loops (8) at the sides.

Preparing the tool (fig. A)

1. Drain all condensation from the air compressor tanks and hoses.
2. Lubricate the tool. See "Maintenance".
3. Check that there are no objects inside the nail guide (2).
4. Check if the contact trip (1) can move freely.



WARNING: Do not use the tool if the contact trip cannot move freely.

5. Check that the pressure of the air supply is within the rated pressure range as stated in the technical data. Be sure that the maximum recommended operating pressure will not be exceeded more than 10%.



WARNING: Never use the tool below or above the rated operating pressure.

6. Connect the air hose to the fitting on the tool.
7. Check for audible leaks around valves and gaskets.
8. Set the air pressure to the minimum required operating pressure for your application.



WARNING: Never use a tool that leaks or has damaged parts.

Cold weather operation

When operating tools at temperatures below freezing:

1. Keep the tool as warm as possible before use.
2. Disconnect the airline from the tool.
3. Put 10 to 15 drops of DEWALT pneumatic tool oil (or winter-weight pneumatic oil containing ethylene glycol) into the air inlet.
4. Set the air pressure to a maximum of 5.5 bar.
5. Connect the air hose to the fitting on the tool.
6. Actuate the tool 5 or 6 times into scrap lumber to lubricate the o-rings.
7. Increase the air pressure to the normal operating level.
8. Use the tool in the normal manner.

Hot weather operation

The tool should operate normally. Avoid the heat of direct sunlight to avoid damage to the bumpers, o-rings, and other rubber parts.

Actuating the tool (fig. A & C)

1. Hold the tool in the palm of your hand, as described under **Proper Hand Position**.
2. Insert the head of the nail into the nail guide (2).
3. Position the nail on the work surface, keeping the tool in the line of the driving direction.
4. To actuate the tool, push the tool against the nail. The tool will drive the nail into the work surface until the contact trip (1) is fully depressed.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

MAINTENANCE

Your DEWALT tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends on proper tool care and regular cleaning.

The following maintenance operations must be performed every day.



Cleaning

- Clean the nosepiece using compressed air.
- Clean the front end of the contact trip using pneumatic tool oil.



WARNING: Before cleaning, disconnect the tool from the air supply. Wear safety glasses and hand gloves during cleaning.

Draining

- Drain all condensation from the air compressor tanks and hoses.



Lubrication

- Insert 5 - 7 drops pneumatic tool oil into the air fitting on the end cap of the tool.

Checking

- Ensure that all fasteners on the tool are tight and undamaged.
- Tighten loose fasteners using the appropriate tool.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

MARTILLO CLAVADOR

D51180

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

D51180			
Tipo			1
$P_{s \text{ min.}}$ (presión mín. de funcionamiento)	bar		4,8
$P_{s \text{ máx.}}$ (presión máx. de funcionamiento)	bar		8,5
Consumo de aire por disparo	l		0,2 (a 6,9 bares)
Modo de accionamiento por contacto			accionamiento
Elementos de fijación			
tipo			a granel
largo	mm		19 - 89
diámetro máx. de cabeza	mm		10
Peso	kg		1,2
L_{PA} (presión acústica)	dB(A)		92
K_{PA} (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)		1,5
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)		101
K_{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)		2,5

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de la emisión de vibración a_h

$a_h =$	m/s ²	5,4 ¹
incertidumbre K =	m/s ²	1,5

¹⁾ Este valor es propio de la herramienta y no responde a la influencia del sistema mano-brazo durante el uso de la misma. La influencia del sistema mano-brazo durante el uso de la herramienta dependerá, por ejemplo, de la fuerza de sujeción, la fuerza de la presión de contacto, la dirección de trabajo, la regulación del suministro de energía, la pieza de trabajo y el soporte de la misma.

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, **ocasionará la muerte o una lesión grave.**



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte o una lesión grave.**



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



D51180

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

H. Jopman

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de
Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
31.12.2009

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas, cumpla siempre las normativas de seguridad aplicables en su país para reducir el riesgo de lesión personal. Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de intentar operar este producto.

Conserve estas instrucciones en un lugar seguro.



**LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS
DE SEGURIDAD Y TODAS LAS
INSTRUCCIONES**

General

1. Mantenga limpia la zona de trabajo.

Las zonas y los tramos recargados pueden causar accidentes.

2. Considere el entorno de la zona de trabajo.

No exponga las herramientas a la humedad. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada. No use las herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.

3. Aleje a los niños.

No deje que los niños ni los visitantes entren en contacto con la herramienta. Se requiere supervisión para los menores de 16 años.

4. Guarde las herramientas inactivas.

Debe almacenar las herramientas que no utilice en un lugar seco y cerrado con seguridad, lejos de los niños.

5. Vista correctamente.

No lleve ropa ni joyas holgadas. Pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Es preferible que lleve guantes de látex y calzado de seguridad antideslizante. Lleve cubrepelo de seguridad para evitar que interfiera el cabello largo.

6. No se extralimite.

Pise firmemente y mantenga el equilibrio en todo momento.

7. Permanezca alerta.

Mire lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

8. Use una herramienta apropiada.

El uso concebido se describe en este manual de instrucciones. No fuerce pequeñas herramientas o acople al trabajo de una herramienta pesada. La herramienta hará mejor el trabajo y de forma más segura a la velocidad para la que se diseñó.

¡ADVERTENCIA! El uso de cualquier accesorio o acople o rendimiento de cualquier operación con esta herramienta, distinto del recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión personal.

9. Mantenga las herramientas con cuidado.

Mantenga las herramientas en buen estado y limpias para un rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento y para cambiar los accesorios. Mantenga todos los controles limpios, secos y libres de aceite y grasa.

10. Compruebe si existen piezas dañadas.

Antes de utilizar esta herramienta, compruebe atentamente si existen daños para asegurarse de que funcione correctamente y desempeñe su función original. Compruebe si están desalineadas y atrapadas las piezas móviles, si hay piezas rotas y otros estados que puedan afectar a su funcionamiento. Repare o sustituya las protecciones dañadas u otras piezas defectuosas como se indica.

11. Encargue la reparación de la herramienta a un agente de reparación autorizado de DEWALT.

Esta herramienta cumple las normativas de seguridad relevantes. Para evitar peligros, sólo los técnicos cualificados pueden reparar las herramientas.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

- Use empalmes de ajuste rápido para la conexión al sistema de aire comprimido. La boquilla no obturable debe acoplarse a la herramienta de forma que no quede aire comprimido en la herramienta tras la desconexión.
- Utilice siempre aire comprimido seco, limpio. No utilice oxígeno o gases combustibles como fuente de energía para esta herramienta.
- Conecte esta herramienta únicamente a un suministro de aire que no exceda la presión máxima admisible de la herramienta en más de un 10%. En el caso de presiones superiores, se deberá instalar una válvula reductora de

presión en el suministro de aire comprimido, que incluya una válvula de seguridad en la salida.

- Utilice únicamente mangueras cuya presión nominal exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta.
- Antes de transportar la herramienta, desconéctela del sistema de aire comprimido, especialmente cuando se usen escaleras o se adopten posturas inusuales para moverse.
- Desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no la utilice.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas clavadoras

- Antes del uso, compruebe que el imán de la guía de clavos funcione correctamente. No utilice la herramienta si el imán está defectuoso.
- Utilice siempre gafas de protección.
- Utilice siempre elementos de protección auditiva.
- Utilice únicamente elementos de fijación del tipo especificado en el manual.
- No utilice elementos de fijación hechos de acero endurecido (p. ej. clavos para mampostería) o que no sean magnéticos.
- No utilice ningún soporte para montar la herramienta.
- No utilice el equipo para martillar.
- No apunte nunca una herramienta clavadora en funcionamiento hacia sí mismo u otras personas. No utilice la herramienta en aplicaciones que requieran un funcionamiento cercano al cuerpo.
- Mientras esté trabajando, sujete la herramienta de forma que no pueda ocasionarle daños en la cabeza o el cuerpo en caso de un posible retroceso, como consecuencia de un corte en el suministro de energía o de la dureza de la pieza de trabajo.
- Nunca dispare al aire la herramienta clavadora.
- No intente clavar elementos de fijación en hormigón, piedra, maderas duras, nudos o cualquier otro material demasiado duro para que penetren los elementos de fijación.
- Tenga en cuenta las condiciones de la zona de trabajo. Los elementos de fijación pueden penetrar piezas de trabajo delgadas o hacer saltar esquinas o bordes de la pieza y, en consecuencia, poner en riesgo a otras personas.

- No clave elementos de fijación cerca del borde de la pieza de trabajo.
 - No clave elementos de fijación encima de otros.
 - Antes de dejar la herramienta, compruebe siempre que no haya elementos de fijación presentes en la guía de clavos.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** el uso de esta herramienta puede generar y/o soltar polvo, que puede producir lesiones respiratorias graves y permanentes u otras lesiones. Lleve equipos adecuados de protección personal.

Riesgos residuales

- *Los siguientes riesgos son inherentes al uso de estas máquinas:*
 - *Lesiones causadas por el manejo incorrecto de la herramienta.*
 - *Pérdida de control por no agarrar la herramienta con firmeza.*
 - *Dolor muscular de brazos y manos, especialmente al trabajar por encima de la cabeza. Tómese siempre descansos regulares cuando trabaje durante largos periodos de tiempo.*
 - *No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras opera puede provocar lesiones personales graves.*
- *A pesar de la aplicación de las normativas de seguridad relevantes y de la aplicación de dispositivos de seguridad, no pueden evitarse ciertos riesgos residuales, que son:*
 - *Déficit auditivo. En ciertas condiciones y duración de uso, el ruido de este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.*
 - *Pérdida de control debido a un retroceso.*
 - *Riesgo de lesión causada por puntos críticos de separación, bordes afilados y manejo incorrecto de la pieza de trabajo.*
 - *Riesgo de lesión causado por bordes afilados al cambiar clavos e insertar puntas de clavos.*
 - *Incomodidad en manos y brazos. La vibración que provoca el funcionamiento de esta herramienta puede causar lesiones permanentes en dedos, manos y brazos. Use guantes para amortiguar más, realice descansos frecuentes y limite el tiempo diario de uso.*

ESPAÑOL

En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:



Herramienta neumática con brida de seguridad.



No utilice la herramienta sobre una escalera.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Antes de usar, leer el manual de instrucciones.



Presión mínima de funcionamiento aconsejada.



Presión de funcionamiento recomendada.



Diámetro de elemento de fijación.



Longitud de elemento de fijación.



Peso de la herramienta.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. A)

El Código de fecha, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Martillo clavador
- 1 Gafas de seguridad
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.

- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

El martillo clavador D51180 se ha diseñado para clavar elementos de fijación en piezas de trabajo de madera.

- 1 Mecanismo de contacto
- 2 Guía de clavos
- 3 Accesorio del aire

MONTAJE Y AJUSTES

Accesorio del aire (fig. A)

Estas herramientas incorporan una rosca de tubo estándar de 1/4" para el accesorio del aire (3).

- 1. Envuelva el extremo macho del accesorio con cinta de teflón para evitar fugas de aire.
- 2. Atornille el accesorio en la cofia y apriete firmemente.

Colocación del acolchamiento (fig. B)

El acolchamiento (4) garantiza un agarre seguro y cómodo de la herramienta en funcionamiento.

- 1. Coloque el anillo (5) sobre la guía de clavos (2) como se indica.
- 2. Coloque el acolchamiento sobre la parte superior de la carcasa.
- 3. Pase las tiras (6) por el anillo y encaje los botones de presión en su posición.
- 4. Enrolle las tiras restantes alrededor de la herramienta y encaje los botones de presión en su posición.



ADVERTENCIA: Compruebe que el acolchamiento quede correctamente colocado sobre la herramienta. El anillo debe fijarse correctamente mediante las presillas.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA:

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

- Evite una tensión muscular estática prolongada de las manos y los brazos, p. ej. durante trabajos en el techo.
- Evite los procesos de trabajo prolongados y la carga desequilibrada del cuerpo sin pausas adecuadas.

Posición adecuada de las manos (fig. C)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige la sujeción de la clavadora con la palma de su mano, la colocación de su índice y del anular tras el ciclo (7) en la parte posterior y del pulgar y del meñique en los ciclos (8) de los lados.

Preparación de la herramienta (fig. A)

1. Drene toda la condensación de los depósitos compresores de aire y las mangueras.
2. Lubrique la herramienta. Consulte "Mantenimiento".
3. Compruebe que no haya objetos dentro de la guía de clavos (2).
4. Compruebe si el mecanismo de contacto (1) se mueve libremente.



ADVERTENCIA: No utilice la herramienta si el mecanismo de contacto no se mueve libremente.

5. Compruebe que la presión del suministro de aire esté dentro del intervalo de presión nominal según se indica en los datos técnicos. Asegúrese de que la presión de funcionamiento máxima recomendada no se supere en más del 10%.



ADVERTENCIA: Nunca utilice la herramienta por debajo ni por encima de la presión nominal de funcionamiento.

6. Conecte la manguera de aire al accesorio de la herramienta.
7. Compruebe si existen fugas audibles alrededor de las válvulas y juntas.
8. Regule la presión del aire a la presión mínima de funcionamiento necesaria para su aplicación.



ADVERTENCIA: No utilice nunca una herramienta que tenga fugas o piezas estropeadas.

Funcionamiento en clima frío

Cuando utilice las herramientas a temperaturas bajo cero:

1. Conserve la herramienta lo más caldeada posible antes de usarla.
2. Desconecte el tubo de aire de la herramienta.
3. Ponga de 10 a 15 gotas de aceite para herramientas neumáticas DEWALT (o aceite para herramientas neumáticas de calidad para invierno que contenga etilenglicol) en la entrada del aire.
4. Regule la presión del aire a un máximo de 5,5 bares.
5. Conecte la manguera de aire al accesorio de la herramienta.
6. Accione la herramienta 5 ó 6 veces sobre madera de desecho para lubricar las juntas tóricas.
7. Incremente la presión del aire al nivel normal de funcionamiento.
8. Use la herramienta de modo normal.

Funcionamiento en clima cálido

La herramienta debe funcionar normalmente. Procure evitar el calor directo del sol para que no se dañen los amortiguadores, las juntas tóricas y otras piezas de goma.

Accionamiento de la herramienta (fig. A & C)

1. Sostenga la herramienta con la palma de su mano, tal y como se indica en la sección **Posición adecuada de las manos**.
2. Introduzca la cabeza del clavo en la guía de clavos (2).
3. Coloque el clavo sobre la superficie de trabajo, manteniendo la herramienta en la línea de la dirección de clavado.

4. Para accionar la herramienta, presione la herramienta contra el clavo. La herramienta introducirá el clavo en la superficie de trabajo hasta que el mecanismo de contacto (1) esté totalmente pisado.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Deberán aplicarse las siguientes operaciones de mantenimiento a diario.



Limpieza

- Limpie la boca con aire comprimido.
- Limpie el extremo delantero del mecanismo de contacto con aceite para herramientas neumáticas.



ADVERTENCIA: Antes de la limpieza, desconecte la herramienta del suministro de aire. Lleve gafas de seguridad y guantes durante la limpieza.

Drenaje

- Drene toda la condensación de los depósitos compresores de aire y las mangueras.



Lubricación

- Introduzca de 5 a 7 gotas de aceite para herramientas neumáticas en el accesorio del aire de la cofia de la herramienta.

Comprobación

- Compruebe que todos los tornillos de la herramienta estén apretados y en buen estado
- Apriete los tornillos sueltos utilizando la herramienta apropiada.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.



Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com.

CLOUEUR

D51180

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

D51180			
Type			1
$P_{s\ min}$ (pression de fonctionnement min.)	bars		4,8
$P_{s\ max}$ (pression de fonctionnement max.)	bars		8,5
Consommation pneumatique par coup I			0,2 (à 6,9 bar)
Mode de travail			contrôle de contact
Éléments de fixation			
type			vrac
longueur	mm		19 - 89
diamètre max. de tête	mm		10
Poids	kg		1,2
L_{pa} (pression acoustique)	dB(A)		92
K_{pa} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)		1,5
L_{wa} (puissance acoustique)	dB(A)		101
K_{wa} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)		2,5

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibration a_h			
$a_h =$	m/s ²		5,4 ¹
Incertitude K =	m/s ²		1,5

¹⁾ Cette valeur est une valeur caractéristique qui concerne l'outil et ne représente pas l'impact du système main-bras lorsque vous utilisez l'outil. Lors de l'utilisation de l'outil, l'impact du système main-bras dépend par exemple de la tension d'adhérence, de la pression de contact exercée, du sens de travail, du réglage de l'alimentation en énergie, de la pièce à ouvrir et du support de la pièce.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



D51180

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :
2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
31.12.2009

Consignes de sécurité

Pendant l'utilisation d'outils, respectez systématiquement la réglementation en matière de sécurité en vigueur dans votre pays pour réduire tout risque de dommages corporels. Lire les consignes de sécurité suivantes avant toute utilisation de ce produit. Conservez ces consignes en lieu sûr !



LIRE TOUTES LES DIRECTIVES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Généralités

1. Maintenir l'aire de travail propre.

Les établis et locaux encombrés sont propices aux accidents.

2. Tenir compte des conditions ambiantes.

Ne pas exposer les outils à l'humidité. Maintenir l'aire de travail bien éclairée. Ne pas utiliser l'outil en présence de gaz ou liquides inflammables.

3. Maintenir les enfants à l'écart.

Ne pas laisser l'outil à portée des enfants ou des curieux. Une supervision est nécessaire auprès des moins de seize ans.

4. Ranger les outils après utilisation.

Après utilisation, ranger les outils dans un endroit sec, verrouillé, et hors de portée des enfants.

5. Porter des vêtements appropriés.

Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter de préférence des gants en caoutchouc et des chaussures de sécurité antidérapantes. Pour ne pas être gêné pendant le travail, couvrir ou attacher les cheveux longs.

6. Adopter une position confortable.

Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.

7. Rester prudent.

Rester vigilant pendant le travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil en cas de fatigue.

8. Utiliser l'outil approprié.

L'usage prévu pour cet outil est décrit dans cette notice d'instructions. Ne pas utiliser des outils, ou accessoires, de faible calibre pour effectuer des travaux destinés à des outils industriels. L'outil effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour lesquels il a été conçu.

AVERTISSEMENT ! L'utilisation de tout accessoire ou équipement, ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans cette notice d'instructions peut comporter des risques de dommages corporels.

9. Entretenir les outils soigneusement.

Maintenir les outils propres et en bon état pour accroître sécurité et performances. Observer toute instruction relative à la maintenance et au changement d'accessoire. Maintenir les commandes de l'outil propres et sèches, exempts d'huile ou de graisse.

10. Vérifier l'état des pièces.

Avant toute utilisation, vérifier soigneusement l'outil pour déterminer s'il marche correctement et pourra remplir la fonction pour laquelle il a été conçu. Vérifier l'alignement des pièces mobiles et l'absence de tout grippage ou tout dommage ou autres conditions susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Faire réparer ou changer tout dispositif de protection endommagé ou toute autre pièce défectueuse comme indiqué.

11. Faire réparer votre outil dans un centre de réparation agréé DEWALT.

Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Pour éviter tout danger, faire réparer les outils par des techniciens qualifiés.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- Utilisez des raccords rapides pour le branchement sur le circuit d'air comprimé. Le raccord non scellable doit être fixé sur l'outil de telle sorte qu'il n'y ait plus d'air comprimé dans l'outil lorsque celui-ci est débranché.
- Utilisez toujours de l'air comprimé propre et sec. N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz combustibles comme source d'énergie pour cet outil.
- Branchez cet outil uniquement sur un circuit d'alimentation en air dans lequel la pression maximale tolérée de l'outil ne puisse pas être

dépassée de plus de 10%. En cas de pressions plus élevées, une soupape de réduction de pression comprenant un clapet de sécurité aval doit être montée sur l'entrée d'air comprimé.

- Utilisez uniquement des tuyaux dont la pression de travail maximale est supérieure à celle de l'outil.
- Avant de transporter l'outil, débranchez-le de la source d'air comprimé, tout spécialement lorsque vous vous servez d'une échelle pour travailler ou lorsque vous devez adopter une position physique peu confortable pour vous déplacer.
- Débranchez l'outil de l'entrée d'air quand il n'est pas en service.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils de clouage d'éléments de fixation

- Avant utilisation, vérifiez que l'aimant du guide de clou fonctionne correctement. N'utilisez pas l'outil quand l'aimant est défectueux.
- Portez en permanence des lunettes de protection.
- Portez toujours une protection auditive.
- Utilisez uniquement les éléments de fixation indiqués dans le manuel.
- N'utilisez pas d'éléments de fixation en acier trempé (par ex. des clous à maçonnerie) ou non magnétisés.
- N'utilisez aucun pied pour monter l'outil sur un support.
- N'utilisez jamais l'outil comme un marteau.
- Ne pointez jamais un outil de clouage d'éléments de fixation en fonctionnement dans votre direction ou celle d'une autre personne. N'utilisez pas l'outil pour des applications requérant un travail près du corps.
- Pendant le travail, tenez l'outil de sorte qu'il ne puisse provoquer aucune blessure à la tête ou sur une autre partie du corps en cas de sursauts inopinés dus à une coupure d'alimentation électrique ou des surfaces dures dans la pièce à ouvrir.
- Ne faites jamais travailler un outil de clouage d'éléments de fixation dans le vide.
- N'essayez pas de clouer d'éléments de fixation dans le béton, la pierre, les bois durs, les nœuds ou tout matériau trop dur pour qu'ils y pénètrent.
- Étudiez attentivement l'état de la zone de travail. Les éléments de fixation peuvent pénétrer de fines pièces ou patiner sur les coins

et les arêtes de la pièce à travailler et mettre ainsi l'intégrité des personnes en danger.

- Ne clouez pas les éléments de fixation trop près des arêtes de la pièce.
- Ne clouez pas les éléments de fixation les uns sur les autres.
- Avant de reposer l'outil, vérifiez toujours qu'aucun élément de fixation n'est resté dans le guide de clou.

⚠ AVERTISSEMENT ! L'utilisation de cet outil peut générer ou disperser de la poussière, susceptible d'endommager des blessures graves et permanentes, notamment du système respiratoire. Portez un équipement de protection personnelle adéquat.

Risques résiduels

- Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces appareils :
 - Blessures causées par l'utilisation inappropriée de l'outil ;
 - Perte de contrôle de l'outil par manque de maîtrise ;
 - Fatigue musculaire au niveau des bras et des mains, particulièrement lorsqu'on travaille à bout de bras ; faire des pauses régulières au cours de longues périodes de travail ;
 - Ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention pendant son utilisation comporte des risques de dommages corporels graves.
- En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Ce sont :
 - Diminution de l'acuité auditive. Sous certaines conditions et suivant la longueur d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.
 - Perte de la maîtrise de l'outil par recul accidentel.
 - Risques de dommages corporels causés par grippage, bords acérés, ou la manipulation incorrecte de la pièce à travailler.
 - Risques de dommages corporels causés par les pointes acérées lors du changement de clous ou l'insertion de barrettes de clous.

- *Fatigue des mains et des bras. Les vibrations inhérentes à l'utilisation de cet outil comportent des risques de dommages corporels permanents aux doigts, mains et bras. Porter des gants pour amortir les vibrations, et pour limiter les risques, faire des pauses fréquentes.*

Les pictogrammes suivants sont inscrits sur l'outil :



Outil pneumatique avec étrier de sécurité.



N'utilisez pas l'outil monté sur une échelle.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Lire le manuel d'abord.



Pression de service minimum recommandée.



Pression de travail recommandée.



Diamètre d'élément de fixation.



Longueur d'élément de fixation.



Poids de l'outil.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. A)

La date codée de fabrication, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Cloueur
- 1 Lunettes de protection
- 1 Manuel d'instructions

1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre cloueur D51180 a été conçu pour enfoncer des éléments de fixation dans le bois.

- 1 Bout de contact
- 2 Guide de clou
- 3 Raccord pneumatique

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGE

Raccord pneumatique (fig. A)

Ces outils sont équipés d'un tuyau standard 1/4" pour le raccordement de l'air (3).

1. Installez le bout mâle du raccord avec le ruban en Téflon pour empêcher la formation de fuites d'air.
2. Vissez le raccord dans le bouchon d'extrémité et serrez fermement.

Mise en place de la garniture (fig. B)

La garniture (4) assure une prise ferme et confortable sur l'outil en fonctionnement.

1. Placez la bague (5) sur le guide de clou (2) comme illustré.
2. Tirez la garniture sur le haut du logement.
3. Enroulez les bandes (6) autour de la bague et cliquez les boutons pression en place.
4. Enroulez les bandes restantes autour de l'outil et cliquez les boutons pression en place.



AVERTISSEMENT : Vérifiez que la garniture est correctement placée sur l'outil. La bague doit être correctement fixée par l'enroulement.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT:

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

- Évitez les tensions statiques prolongées des muscles des mains et des bras, par ex. en travaillant au-dessus de la tête.
- Évitez les processus de travaux prolongés et les charges déséquilibrées pour le corps sans interruptions appropriées.

Position correcte des mains (fig. C)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessaire de tenir le cloueur dans la paume de la main, en plaçant l'index, le majeur et l'annulation derrière la boucle (7) à l'arrière et le pouce et l'auriculaire dans les boucles (8) sur les côtés.

Préparation de l'outil (fig. A)

1. Purgez toute la condensation des réservoirs du compresseur d'air et des tuyaux.
2. Lubrifiez l'outil. Voir "Entretien".
3. Vérifiez qu'aucun objet ne se trouve dans le guide de clou (2).
4. Vérifiez si la surface de contact (1) peut bouger librement.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas l'outil si la surface de contact ne peut pas bouger librement.

5. Vérifiez que la pression de l'alimentation en air respecte l'intervalle de pression nominale spécifiés dans les données techniques. Assurez-vous de ne pas dépasser de plus de 10 % la pression de travail maximum recommandée.



AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais l'outil au-delà ou en deçà de la pression nominale de fonctionnement.

6. Branchez le tuyau d'air sur le raccord de l'outil.
7. Contrôlez les fuites audibles autour des soupapes et des joints.
8. Réglez la pression pneumatique en fonction de la pression de travail minimale requise pour votre application.



AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais un outil qui fuit ou comportant des pièces défectueuses.

Travail par temps froid

Lorsque vous utilisez les outils à une température inférieure à 0° :

1. Maintenez l'outil aussi chaud que possible avant utilisation.
2. Débranchez le tuyau d'air de l'outil.
3. Mettez 10 à 15 gouttes d'huile pour outil pneumatique DEWALT (ou l'huile pneumatique pour l'hiver contenant de l'éthylène glycol) dans l'orifice d'entrée de l'air.
4. Fixez la pression de l'air à 5,5 bar maximum.
5. Branchez le tuyau d'air sur le raccord de l'outil.
6. Faites fonctionner l'outil 5 ou 6 fois dans des chutes de bois pour lubrifier les joints toriques.
7. Augmentez la pression de l'air jusqu'au niveau de pression de travail normale.
8. Utilisez l'outil normalement.

Travail par temps chaud

L'outil peut fonctionner normalement. Évitez d'exposer l'outil directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur directe pour éviter d'endommager les joints toriques et autres pièces en caoutchouc.

Fonctionnement de l'outil (fig. A & C)

1. Tenez l'outil dans la paume de votre main, comme décrit à la section **Position correcte des mains**.
2. Insérez la tête du clou dans le guide de clou (2).
3. Positionnez le clou sur la surface de travail, en maintenant l'outil aligné avec la direction de clouage.
4. Pour actionner l'outil, poussez-le contre le clou. L'outil enfonce le clou dans la surface de travail jusqu'à ce que le bout de contact (1) soit complètement enfoncé.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : Comme les accessoires autres que ceux proposés par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait comporter un danger. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre concessionnaire pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

ENTRETIEN

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Les opérations d'entretien suivantes doivent être effectuées chaque jour.



Nettoyage

- Nettoyez l'embout à l'air comprimé.
- Nettoyez la partie avant du bout de contact avec de l'huile pour outil pneumatique.



AVERTISSEMENT : Avant de nettoyer, déconnectez l'outil de l'alimentation en air. Portez des protections oculaires et des gants pendant le nettoyage.

Purge

- Purgez toute la condensation des réservoirs du compresseur d'air et des tuyaux.



Lubrification

- Versez 5 à 7 gouttes d'huile à outil pneumatique dans le raccord pneumatique sur le bouchon d'extrémité de l'outil.

Contrôle

- Vérifiez que tous les éléments de fixation de l'outil sont bien serrés et en bon état.
- Serrez toutes les pièces dévissées avec un outil approprié.

Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : **www.2helpU.com**.

CHIODATRICE

D51180

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

D51180			
Tipo			1
P _{s min} (pressione di esercizio minima)	bar		4,8
P _{s max} (pressione di esercizio massima)	bar		8,5
Consumo di aria per colpo	l		0,2 (a 6,9 bar)
Metodo di azionamento			azionamento a contatto
Elementi di fissaggio			
tipo			generici
lunghezza	mm		19 - 89
diametro massimo testa	mm		10
Peso	kg		1,2
L _{PA} (pressione sonora)	dB(A)		92
K _{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)		1,5
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)		101
K _{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)		2,5

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni a _h		
a _h =	m/s ²	5,4 ¹
incertezza K =	m/s ²	1,5

¹⁾ Questo valore è specifico dell'utensile e non indica l'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'utensile. L'influenza sul sistema mano-braccio durante l'utilizzo dell'utensile dipende, ad esempio, dalla forza di presa, dalla pressione esercitata al contatto, dalla direzione in cui si lavora, dalla potenza di alimentazione, dal tipo di pezzo su cui si lavora e dal supporto su cui poggia.

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



D51180

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative:

2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

H. Jopman

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania

31.12.2009

Norme generali di sicurezza

Durante l'uso di utensili adottare sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi di ferimento. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Custodire con cura le istruzioni!



LEGGERE ACCURATAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA

Norme generali

1. Tenere pulita l'area di lavoro.

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono causare incidenti.

2. Valutare l'ambiente di lavoro.

Non esporre gli utensili all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili in prossimità di sostanze gassose o infiammabili.

3. Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro.

Non permettere che bambini o persone estranee tocchino l'utensile. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

4. Custodia degli utensili dopo l'uso.

Riporre gli utensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

5. Indossare vestiario adeguato.

Evitare abiti svolazzanti, catenine, ecc. per evitare che restino impigliati nelle parti in movimento. Se si lavora all'aperto, indossare guanti di gomma e scarpe con suole antidrucciolo. Raccogliere i capelli lunghi.

6. Non sbilanciarsi.

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

7. Mantenersi vigili.

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

8. Usare l'utensile più adatto allo scopo.

L'utilizzo previsto per il presente utensile è indicato all'interno del manuale di istruzioni. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli in lavori destinati ad utensili di

maggiore potenza. L'utensile fornisce prestazioni migliori e garantisce una maggiore sicurezza se viene utilizzato entro i limiti per cui è stato progettato.

AVVERTENZA! L'utilizzo di qualsiasi accessorio (o aggiunta) o l'esecuzione di qualsiasi operazione con questo utensile in modo diverso da quanto raccomandato nelle istruzioni, comporta il rischio di lesioni personali.

9. Conservare con cura gli utensili.

Per un utilizzo migliore e più sicuro tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

10. Controllare che i componenti siano perfettamente integri.

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti o altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste.

11. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni.

Il presente utensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Istruzioni supplementari di sicurezza per utensili pneumatici

- Usare raccordi ad innesto rapido per gli attacchi all'impianto di aria compressa. Il nipplo non sigillabile deve essere montato sull'utensile in modo che non rimanga aria compressa dopo lo spegnimento.
- Usare sempre aria compressa pulita e asciutta. Non usare ossigeno o gas combustibili come fonte di energia per questo utensile.
- Collegare l'utensile a prese d'aria con fornitura di pressione che non possa superare di più del 10% la massima pressione di esercizio dell'utensile. In caso di pressioni superiori, nel sistema di fornitura di aria compressa deve essere incorporata una valvola di riduzione della pressione con valvola di sicurezza a valle.

- Usare esclusivamente flessibili con pressione nominale superiore alla pressione d'esercizio massima dell'utensile.
- Prima di trasportare l'utensile, staccarlo dall'impianto di aria compressa, specialmente quando si usano scale a pioli o quando si adottano posture insolite negli spostamenti.
- Staccare l'utensile dall'erogazione dell'aria quando non è in uso.

Istruzioni supplementari di sicurezza per chiodatrici

- Prima dell'uso verificare che il magnete nella guida per i chiodi sia correttamente funzionante. Non utilizzare l'utensile se il magnete è difettoso.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza.
- Indossare sempre una protezione per l'udito.
- Usare solo chiodi del tipo specificato nel manuale.
- Non utilizzare chiodi in acciaio migliorato (ad es. chiodi per calcestruzzo) o non magnetici.
- Non usare alcun tipo di base per fissare l'utensile ad un supporto.
- Non usare l'utensile come un martello.
- Non rivolgere mai nessun utensile per l'inserimento di chiodi, in funzione, verso se stessi o verso terzi. Non utilizzare l'utensile per applicazioni in cui è necessario lavorare in prossimità del proprio corpo.
- Durante il funzionamento, tenere l'utensile in modo da non provocare infortuni alla testa o al corpo nel caso di un possibile rinculo dovuto ad un'interruzione nell'erogazione di energia o a zone dure all'interno del pezzo in lavorazione.
- Non azionare in aria l'utensile per l'inserimento di chiodi.
- Non cercare di inserire i chiodi in: calcestruzzo, pietra, legno duro, nodi o in altri materiali troppo duri per essere penetrati.
- Esaminare le condizioni della zona di lavoro. I chiodi possono penetrare nei pezzi in lavorazione sottili o spezzare angoli e bordi del pezzo da lavorare, mettendo così a rischio le persone.
- Non inserire i chiodi vicino al bordo del pezzo in lavorazione.
- Non inserire i chiodi sopra ad altri chiodi.
- Prima di appoggiare l'utensile, verificare sempre che non siano presenti chiodi nella relativa guida.

⚠ AVVERTENZA! L'uso di questo utensile può generare e/o diffondere polvere, in grado di causare gravi lesioni permanenti all'apparato respiratorio o altro. Indossare le protezioni adeguate.

Rischi residui

- *I seguenti rischi sono inerenti all'utilizzo di questo tipo di utensili.*
 - Infortuni dovuti a manipolazioni errate dell'utensile.
 - Perdita di controllo dell'utensile dovuta ad un'impugnatura non salda.
 - Tensione alle braccia e alle mani, specie quando si lavora con le braccia alzate. Evitare le lunghe sessioni di lavoro e prevedere adeguati tempi di riposo.
 - Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe o alcol. Eventuali disattenzioni possono dare origine a lesioni personali anche gravi.
- *Nonostante l'applicazione delle relative norme di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati del tutto.*
 - Menomazioni uditive. Se l'utensile viene utilizzato per lunghi periodi e in condizioni non ottimali, il rumore provocato dall'utensile può causare menomazioni all'udito.
 - Perdita di controllo causata dal rinculo.
 - Infortuni causati dai punti di compressione, da bordi taglienti e da manipolazioni incaute del pezzo lavorato.
 - Infortuni causati dai bordi taglienti durante la sostituzione dei chiodi e durante l'inserimento dei chiodi di ricambio.
 - Indolenzimento delle mani e delle braccia. Le vibrazioni provocate dall'utilizzo della chiodatrice possono causare danni permanenti alle dita, alle mani e alle braccia. Per attenuare l'effetto delle vibrazioni, utilizzare dispositivi di protezione per le mani, prevedere tempi di riposo frequenti e limitare al massimo il tempo di utilizzo continuativo.

Sull'utensile sono presenti le seguenti immagini:



Utensile pneumatico con giogo di sicurezza.

ITALIANO



Non utilizzare l'utensile su una scala.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione.



Pressione operativa minima consigliata.



Pressione di esercizio consigliata.



Diametro dei chiodi.



Lunghezza degli elementi di fissaggio.



Peso dell'utensile.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. A)

Il codice data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Chiodatrice
- 1 Occhiali di sicurezza
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La chiodatrice D51180 è stata progettata per inserire chiodi nel legno in lavorazione.

- 1 Scatto a contatto
- 2 Guida per chiodi
- 3 Raccordo aria

MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Raccordo pneumatico (fig. A)

Questi utensili hanno un tubo standard da 1/4" per il raccordo pneumatico (3).

1. Avvolgere l'estremità maschio del raccordo con nastro di teflon per evitare perdite d'aria.
2. Avvitare il raccordo sulla copertura finale e stringere saldamente.

Montaggio della guaina (fig. B)

La guaina (4) garantisce una presa sicura e confortevole dell'utensile durante l'uso.

1. Inserire l'anello (5) sulla guida per chiodi (2) come indicato.
2. Far passare la guaina sulla parte superiore dell'alloggiamento.
3. Girare le strisce (6) nell'anello e fare scattare i pulsanti a pressione in posizione.
4. Avvolgere le strisce rimaste intorno all'utensile e fare scattare i pulsanti a pressione in posizione.



AVVERTENZA: Verificare che la guaina sia correttamente posizionata sull'utensile. L'anello deve essere correttamente fissato dalle spire.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA:

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Evitare tensioni muscolari statiche di lunga durata per mani e braccia, ad es. lavorando in alto.
- Evitare processi lavorativi di lunga durata e carichi non bilanciati per il corpo senza pause adeguate.

Corretto posizionamento delle mani (fig. C)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede di tenere la chiodatrice nel palmo della mano, inserendo indice, medio e anulare dietro la spira (7) sul retro e pollice e mignolo sulle spire (8) laterali.

Preparazione dell'utensile (fig. A)

1. Drenare tutta la condensa dai serbatoi e dai tubi del compressore dell'aria.
2. Lubrificare l'utensile. Vedere la sezione "Manutenzione".
3. Verificare che non siano presenti oggetti all'interno della guida per i chiodi (2).
4. Verificare che il meccanismo di scatto a contatto (1) possa muoversi liberamente.



AVVERTENZA: Non usare l'utensile se il meccanismo di scatto a contatto non può muoversi liberamente.

5. Verificare che la pressione della sorgente di aria compressa, rientri nell'intervallo di pressione nominale indicato nei dati tecnici. Controllare che la pressione massima di esercizio non venga superata di oltre il 10%.



AVVERTENZA: Non usare mai l'utensile a pressioni superiore o inferiori alla pressione nominale di esercizio.

6. Attaccare il tubo dell'aria al raccordo che si trova sull'utensile.
7. Controllare che non vi siano perdite udibili intorno alle valvole e alle guarnizioni.
8. Impostare la pressione dell'aria sulla pressione d'esercizio minima consigliata per il tipo di applicazione.



AVVERTENZA: Non usare mai un utensile che perda o che abbia parti danneggiate.

Funzionamento a basse temperature

Quando si fanno funzionare gli utensili a temperature sotto zero:

1. Mantenere l'utensile il più possibile caldo prima dell'uso.
2. Staccare il tubo dell'aria dall'utensile.
3. Mettere da 10 a 15 gocce di olio per utensili pneumatici DEWALT (oppure olio pneumatico invernale contenente glicole etilenico) nella presa di ingresso dell'aria.
4. Impostare la pressione dell'aria su un massimo di 5,5 bar.
5. Attaccare il tubo dell'aria al raccordo che si trova sull'utensile.
6. Azionare l'utensile 5 o 6 volte nel legno di scarto per lubrificare le guarnizioni circolari.
7. Aumentare la pressione dell'aria fino al normale livello operativo.
8. Usare l'utensile nel modo normale.

Funzionamento ad alte temperature

L'utensile deve funzionare normalmente. Evitare il calore generato dall'esposizione diretta ai raggi solari per non causare danni ai paraurti, alle guarnizioni circolari e alle altre parti in gomma.

Azionamento dell'utensile (fig. A & C)

1. Tenere l'apparato nel palmo della mano, come descritto nella sezione **Corretto posizionamento delle mani**.
2. Inserire la testa del chiodo nella guida (2).
3. Posizionare il chiodo sulla superficie del pezzo in lavorazione, mantenendo l'utensile in linea con la direzione di inserimento.
4. Per attivare l'utensile, premerlo contro il chiodo. L'utensile inserirà il chiodo nella superficie del pezzo in lavorazione, finché il meccanismo di scatto (1) non è completamente premuto.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

MANUTENZIONE

L'utensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Il funzionamento continuo e soddisfacente dipende dall'adeguata cura dell'utensile e dalla sua pulizia sistematica.

I seguenti interventi di manutenzione devono essere effettuati giornalmente.



Pulizia

- Pulire la punta con aria compressa.
- Pulire l'estremità anteriore del meccanismo di scatto con olio per utensili pneumatici.



AVVERTENZA: Prima della pulizia, scollegare l'utensile dalla sorgente di aria compressa. Indossare occhiali protettivi e guanti durante la pulizia.

Drenaggio

- Drenare tutta la condensa dai serbatoi e dai tubi del compressore dell'aria.



Lubrificazione

- Inserire 5 - 7 gocce di olio per utensili pneumatici nel raccordo dell'aria sul coperchio finale dell'utensile.

Ispezione

- Controllare che tutte le viti dell'utensile siano ben serrate e non danneggiate.
- Serrare tutte le viti allentate con l'utensile adeguato.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.



Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

NIETPISTOOL

D51180

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

Technische gegevens			D51180
Type	1		
P _{s min} (min. bedrijfsdruk)	bar	4,8	
P _{s max.} (max. bedrijfsdruk)	bar	8,5	
Luchtverbruik per schot	l	0,2 (bij 6,9 bar)	
Bedieningsfunctie	contact- bediening		
Bevestigingsmiddelen			
type	merendeel		
lengte	mm	19 - 89	
max. diameter kop	mm	10	
Gewicht	kg	1,2	
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	92	
K _{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	1,5	
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	101	
K _{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	2,5	
Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:			
Vibratie-emissiewaarde a _h			
a _h =	m/s ²	5,4 ¹	
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5	

¹⁾ Deze waarde is een karakteristieke waarde voor deze machine en geeft niet de invloed op het systeem van hand en arm tijdens gebruik van de machine aan. De invloed op het systeem van hand en arm tijdens gebruik van de machine hangt onder meer af van de kracht waarmee de machine wordt vastgehouden, de contactdruk, de werkrichting, de instelling van de energievoorziening, het werkstuk en de ondersteuning van het werkstuk.

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definitie beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, leidt tot de dood of ernstig letsel.



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



D51180

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.



Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

31.12.2009

Veiligheidsinstructies

Kijk bij gebruik van gereedschap altijd de veiligheidsvoorschriften na die van toepassing zijn in uw land, om het risico op persoonlijk letsel te verminderen. Lees de volgende veiligheidsinstructies alvorens dit product te gebruiken.

Bewaar deze instructies op een veilige plek!



**LEES ALLE
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN
EN ALLE INSTRUCTIES**

Algemeen

1. **Houd het werkgebied vrij.**

Ongeordende gebieden en platformen kunnen ongelukken veroorzaken.

2. **Let op de werkomgeving.**

Beschut het gereedschap voor vocht. Hou de werkomgeving goed verlicht. Gebruik geen gereedschap bij aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

3. **Hou kinderen op afstand.**

Laat geen kinderen of bezoekers in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist voor personen jonger dan 16 jaar.

4. **Berg niet-gebruikt gereedschap op.**

Als het gereedschap niet in gebruik is, dient het op een droge en veilig afgesloten plaats te worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

5. **Draag geschikte kleding.**

Draag geen loszittende kleding of sieraden. Deze kunnen in bewegende onderdelen vast komen te zitten. Draag bij voorkeur handschoenen van rubber en anti-slip veiligheidsschoeisel. Draag beschermde afdekking voor het haar en hou lang haar uit de buurt.

6. **Rek u niet te ver uit.**

Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.

7. **Blijf alert.**

Let op wat u aan het doen bent. Gebruik uw gezond verstand. Bedien het gereedschap niet wanneer u vermoeid bent.

8. **Gebruik het geschikte gereedschap.**

Het voorgenoemen gebruik wordt beschreven in deze instructie handleiding. Probeer niet met klein gereedschap of hulpstukken werkzaamheden uit te voeren die een zwaar gereedschap nodig hebben. Het gereedschap levert betere en veiligere prestaties als u het voor het doel gebruikt waarvoor het is bedoeld.

WAARSCHUWING! Het gebruik van enig accessoire of bevestiging of bediening van enige handeling met dit gereedschap dat anders is dan wordt aanbevolen in deze gebruiksaanwijzing kan een risico op persoonlijk letsel opleveren.

9. **Onderhoud het gereedschap met zorg.**

Houd het gereedschap in goede staat voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor het onderhoud en verwisselen van accessoires op. Houd handgrepen en schakelaars droog, schoon, en vrij van olie en vet.

10. **Controleer op beschadigde onderdelen.**

Controleer zorgvuldig het gereedschap op schade voordat u het gebruikt, om te bepalen dat het correct zal werken en de bedoelde functie zal uitvoeren. Kijk het na op verkeerde uitlijning en vastklemming van bewegende onderdelen, breuken in onderdelen en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden. Laat beschadigde beschermkappen of andere gebrekkige onderdelen herstellen of vervangen zoals voorgeschreven.

11. **Laat uw gereedschap herstellen door een erkend DEWALT herstelagent.**

Dit gereedschap is in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften van toepassing. Om gevaar te vermijden, mag het gereedschap enkel door erkende techniekers hersteld worden.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap

- Gebruik snelkoppelingen voor aansluiting op het persluchtsysteem. Monteer de niet-afsluitbare nippel op zo'n manier dat er na het ontkoppelen geen perslucht in het apparaat achter blijft.
- Gebruik altijd schone, droge perslucht. Gebruik geen zuurstof of brandbare gassen als energiebron voor dit gereedschap.

NEDERLANDS

- Sluit het gereedschap alleen aan op een luchttoevoer waar de maximaal toelaatbare druk van het apparaat niet meer dan 10% kan worden overschreden. Wanneer de druk hoger is, moet een drukreducerend ventiel inclusief een benedenveiligheidsventiel in de drukluchttoevoer worden ingebouwd.
- Gebruik alleen slangen met hogere specificaties dan de maximum bedrijfsdruk van het apparaat.
- Ontkoppel het gereedschap van het persluchtstelsel, voor u het gereedschap gaat vervoeren, speciaal waar ladders worden gebruikt of waar een ongebruikelijke lichaamshouding wordt aangenomen tijdens het vervoer.
- Ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer indien niet in gebruik.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor nietpistolen

- Controleer vóór gebruik of de magneet in de nietgeleider goed werkt. Gebruik geen machine waarvan de magneet defect is.
- Draag altijd een veiligheidsbril.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Gebruik alleen de bevestigingsmiddelen die in deze handleiding zijn gespecificeerd.
- Gebruik geen bevestigingsmiddelen van gehard staal (bijv. metselwerkspijkers) of bevestigingsmiddelen die niet magnetisch zijn.
- Gebruik geen staanders om de machine op een steun te monteren.
- Gebruik het gereedschap niet als hamer.
- Richt nooit een werkend nietpistool op uzelf of een ander persoon. Verricht geen werkzaamheden waarbij het gereedschap dichtbij het lichaam moet worden gebruikt.
- Houd tijdens het werken de machine zo vast dat geen verwondingen aan hoofd of lichaam kunnen ontstaan wanneer de machine plotseling terug springt als gevolg van een onderbreking in de energietoevoer of harde vlakken in het werkstuk.
- Bedien het nietpistool nooit in de vrije ruimte.
- Probeer geen bevestigingsmiddelen te drijven in beton, steen, hardhout, knoesten of enig materiaal dat zo hard is dat de bevestigingsmiddelen er niet in kunnen doordringen.

- Maak uzelf vertrouwd in het werkgebied. Bevestigingsmiddelen kunnen dunne werkstukken doorboren of kunnen van de hoeken en randen van het werkstuk wegglijden, en op deze manier mensen in gevaar brengen.
- Schiet geen bevestigingsmiddelen dicht bij de rand van een werkstuk.
- Schiet geen bevestigingsmiddelen boven op andere bevestigingsmiddelen.
- Controleer voordat u het gereedschap neerlegt, altijd of er geen bevestigingsmiddel in de nietgeleider zit.
⚠ WAARSCHUWING! Het gebruik van dit gereedschap kan stof opwekken en/of afgeven, hetgeen ernstige en permanente ademhalingsproblemen of ander letsel kan veroorzaken. Draag afdoende persoonlijke veiligheidsuitrusting.

Overige risico's

- *De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van deze machines:*
 - Letsels veroorzaakt door verkeerde bediening van het gereedschap.
 - Controleverlies door het gereedschap niet stevig vast te houden.
 - Spierverrekking van de armen of handen, vooral bij het werken boven het hoofd. Neem altijd regelmatige pauzes wanneer u over lange periodes werkt.
 - Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs of alcohol. Een moment van onoplettendheid bij het bedienen kan oorzaak zijn van ernstig persoonlijk letsel.
- *Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten, kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Deze zijn:*
 - Gehoorbeschadiging. Onder sommige omstandigheden en gebruiksduur, kan het lawaai van dit product bijdragen aan gehoorverlies.
 - Controleverlies veroorzaakt door terugslag.
 - Risico op letsel veroorzaakt door vastklemming, scherpe randen en verkeerd bedienen van het werkstuk.
 - Risico op letsel veroorzaakt door scherpe randen bij het laden van de nagels of het insteken van nagelstukken.

- Ongemak op handen en armen. Trillingen veroorzaakt bij het bedienen van dit gereedschap kunnen permanent letsel veroorzaken aan vingers, handen en armen. Gebruik handschoenen om extra demping te verkrijgen, neem regelmatige rustpauzes, en houd het dagelijks gebruik op een minimum.

Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:

	Pneumatische machine met veiligheidsjuk.
	Gebruik de machine niet op een ladder.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag oogbescherming.
	Lees voor het gebruik de handleiding.
	Aanbevolen minimale bedrijfsdruk.
	Aanbevolen werkdruk.
	Nietdiameter.
	Nietlengte.
	Gewicht machine.

POSITIE DATUMCODE (AFB. [FIG.] A)

De datumcode, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX
Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Nietpistool
- 1 Veiligheidsbril
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (afb. A)

Uw nietpistool D51180 is ontworpen om bevestigingsmiddelen in houten werkstukken te schieten.

- 1 Uitschakelmechanisme
- 2 Nietgeleider
- 3 Luchtaansluiting

MONTEREN EN INSTELLEN

Aansluiten op lucht (afb. A)

Deze machines hebben een standaard 1/4" pijpschroefdraad voor het aansluiten op lucht (3).

1. Wikkel Teflon-tape rond de mannelijke aansluiting om luchtlekken te voorkomen.
2. Schroef de aansluiting in de beschermkap en draai hem stevig aan.

Bevestigen van de bekleding (afb. B)

De bekleding (4) waarborgt een veilig en comfortabel houvast bij het gebruik van het gereedschap.

1. Zet de ring (5) zoals afgebeeld boven de nietgeleider (2).
2. Trek de bekleding over de bovenkant van de behuizing.
3. Trek de strips (6) door de ring en klik de drukkers op hun plaats vast.
4. Draai de resterende strips om het gereedschap en klik de drukkers op hun plaats vast.



WAARSCHUWING: Controleer of de bekleding goed over het gereedschap is aangebracht. De ring moet op de juiste wijze door de lussen zijn vastgezet.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING:

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

NEDERLANDS

- Vermijd langdurige statische spierspanning van handen en armen, bijv. tijdens het werken boven uw hoofd
- Vermijd langdurige werkprocessen en een onevenwichtige belasting voor het lichaam zonder voldoende onderbrekingen.

Juiste positie van de handen (afb. C)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor een juiste handpositie houdt u het nietpistool in de palm van uw hand en plaatst u uw wijsvinger, middelvinger en ringvinger achter de lus (7) aan de achterzijde en uw duim en pink in de lussen (8) aan de zijkanten.

De machine voorbereiden (afb. A)

1. Laat al het condensvocht uit de luchtcompressortanks en -slangen weglopen.
2. Smeer de machine. Zie "Onderhoud".
3. Controleer of er niets in de nietgeleider (2) zit.
4. Controleer of het uitschakelmechanisme (1) zich vrij kan bewegen.



WAARSCHUWING: Gebruik de machine niet indien het uitschakelmechanisme zich niet vrij kan bewegen.

5. Controleer of de druk van de luchtaanvoer binnen het nominale drukbereik valt zoals in de technische gegevens vermeld is. Zorg dat de maximale aanbevolen werkdruk nooit met meer dan 10% wordt overschreden.



WAARSCHUWING: Gebruik het gereedschap nooit onder of boven de nominale bedrijfsdruk.

6. Sluit de luchtslang aan op de machine.
7. Controleer of u geen lekken kunt horen rond kleppen en pakkingen.
8. Stel de luchtdruk in op de minimale voor de toepassing benodigde werkdruk.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit een machine die lekken of beschadigingen vertoont.

Gebruik bij koud weer

Als u de machines gebruikt bij temperaturen onder nul:

1. Houd de machine voor gebruik zo warm mogelijk.
2. Ontkoppel de luchtleiding van de machine.
3. Druppel 10 tot 15 druppels DEWALT pneumatische machineolie (of wintergewicht-pneumatische olie met ethyleenglycol) in de luchtingang.
4. Stel de luchtdruk in op maximaal 5,5 bar.
5. Sluit de luchtslang aan op de machine.
6. Bedien de machine 5 à 6 keer terwijl u hem op afvalhout richt, om de o-ringen te smeren.
7. Voer de luchtdruk op tot het normale werkniveau.
8. Gebruik de machine op de normale wijze.

Gebruik bij warm weer

De machine werkt, als het goed is, normaal. Vermijd de warmte van direct zonlicht, om schade aan de bumpers, o-ringen, en andere rubberen onderdelen te voorkomen.

Bedienen van de machine (afb. A & C)

1. Houd het gereedschap in de palm van uw hand, zoals wordt beschreven onder **Juiste positie van de handen**.
2. Steek de kop van de spijker in de nietgeleider (2).
3. Plaats de spijker op het werkkoppervlak en houd het gereedschap daarbij in de lijn van de indrijfrichting.
4. Activeer het gereedschap door het tegen de spijker aan te duwen. Het gereedschap drijft de spijker dan in het werkkoppervlak tot het uitschakelmechanisme (1) helemaal ingedrukt is.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door

DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

ONDERHOUD

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

De volgende onderhoudswerkzaamheden moeten elke dag worden uitgevoerd.



Reiniging

- Maak het neusstuk schoon met behulp van perslucht.
- Reinigen de voorkant van het uitschakelmechanisme met behulp van olie voor pneumatisch gereedschap.



WAARSCHUWING: Ontkoppel het gereedschap van de luchtaanvoer voordat u het gaat schoonmaken. Draag een veiligheidsbril en handschoenen tijdens het schoonmaken.

Drainen

- Laat al het condensvocht uit de luchtcompressortanks en -slangen weglopen.



Smering

- Plaats 5 - 7 druppels pneumatische olie in de luchtaansluiting op de beschermkap van de machine.

Controleren

- Zorg ervoor dat alle bevestigingsmiddelen van de machine goed vast zitten en onbeschadigd zijn.
- Zet alle losse bevestigingsmiddelen met gebruik van het juiste gereedschap vast.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.



Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

NAGLEPISTOL

D51180

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

D51180		
Type	1	
P _{s min} (min. driftstrykk)	bar	4,8
P _{s max} (maks. driftstrykk)	bar	8,5
Luftforbruk per skudd	l	0,2 (ved 6,9 bar)
Virkemåte	kontaktak- tuert	
Festemidler		
type	bulk	
lengde	mm	19 - 89
maks hodediameter	mm	10
Vekt	kg	1,2
L _{PA} (lydtrykk)	dB(A)	92
K _{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	1,5
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	101
K _{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	2,5

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:

Vibrasjonsutslippsverdi a _h		
a _h =	m/s ²	5,4 ¹
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5

¹⁾ Denne verdien er en verktøysrelatert karakteristisk verdi som ikke har noen innvirkning på hånd/arm når du bruker verktøyet. Innvirkning på hånd/arm når du bruker verktøyet vil for eksempel avhenge av gripekraften, kontakttrykkraften, arbeidsretning, energikilden, arbeidsstykket og arbeidsstykkets støtte.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektrosjokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



D51180

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009

Sikkerhetsinstruksjoner

Følg alltid sikkerhetsbestemmelser som gjelder i ditt land for å redusere risikoen for personskade når du bruker verktøy. Les de følgende sikkerhetsinstruksjonene før du tar i bruk produktet. Oppbevar disse instruksjonene på et trygt sted!



LES ALLE SIKKERHETSADVARSLER OG ALLE INSTRUKSJONER.

Generelt

1. Hold arbeidsområdet rent.

Rotete områder og benker kan forårsake ulykker.

2. Ta hensyn til arbeidsmiljø.

Ikke utsatt verktøyene for fuktighet. Hold arbeidsområdet godt opplyst. Ikke bruk verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.

3. Hold barn unna.

Ikke la barn eller besøkende komme i kontakt med verktøyet. Ettersyn er nødvendig for de under 16 år.

4. Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares korrekt.

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt sted og låses sikkert, utenfor barns rekkevidde.

5. Bruk egnet antrekk.

Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. De kan fanges i bevegelige deler. Du kan med fordel bruke gummihandsker og vernesko som ikke sklir. Bruk hånnett for å dekke til langt hår.

6. Ikke strekk deg over verktøyet.

Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.

7. Vær på vakt.

Følg med på hva du gjør. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet når du er trøtt.

8. Bruk egnet verktøy.

Beregnet bruk er beskrevet i denne instruksjonshåndboken. Ikke tving små verktøy eller tilleggsgutstyr til å gjøre jobben til et kraftigere verktøy. Verktøy fungerer bedre og sikrer ved den hastigheten det er beregnet for.

ADVARSEL! Bruk av tilbehørs- eller ekstrautstyr eller utførelse av operasjoner med dette verktøyet ut over de som anbefales i denne instruksjonshåndboken, kan føre til fare for personskade.

9. Vedlikehold verktøyet.

Hold verktøyet i god stand for bedre og tryggere bruk. Følg instruksjonene om vedlikehold og bytte

av tilbehør. Hold alle kontrollere tørre, rene og uten olje og smørefett.

10. Kontroller for ødelagte deler.

Før bruk må du kontrollere verktøy nøye for skader for å sørge for at det vil fungere korrekt og utføre tiltenkt funksjon. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke bruken. Ødelagt beskyttelse eller andre defekte deler må repareres eller byttes ut som beskrevet.

11. Få en autorisert DEWALT-reparatør til å reparere verktøyet.

Dette verktøyet er i henhold til relevante sikkerhetsbestemmelser. For å unngå fare, må verktøyene kun repareres av kvalifiserte teknikere.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for pneumatisk verktøy

- Bruk hurtigkoblere for tilkopling til trykkluftsystemet. Nippelen som ikke kan forsegles, må monteres på verktøyet, slik at verktøyet er fritt for trykkluft etter frakopling.
- Bruk alltid ren, tørr trykkluft. Ikke bruk oksygen eller brennbare gasser som energikilde for dette verktøyet.
- Dette verktøyet må kun koples til lufttilførsel der største tillatte trykk for verktøyet ikke kan overstiges med over 10 %. Ved høyere trykk må en trykkreducerende ventil med sikkerhetsventil på nedstrømmen bygges inne i trykklufttilførselen.
- Bruk kun slanger med høyere klassifisering enn verktøyet maksimale driftstrykk.
- Før verktøyet transporteres, koples det fra trykkluftsystemet, særlig når stiger benyttes, eller der en må bruke uvanlige fysiske stillinger under flyttingen.
- Kople verktøyet fra lufttilførselen når det ikke er i bruk.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for spiker/nagledrivende verktøy

- Før bruk må du kontrollere at magneten i spikerføringen virker som den skal. Ikke bruk verktøyet dersom magneten er defekt.
- Bruk alltid vernebriller.
- Bruk alltid hørselvern.
- Bruk kun spiker/nagler som beskrevet i manualen.
- Ikke bruk spiker/nagler som er laget av hardnet

stål (for eksempel murspiker) eller som er ikke-magnetiske.

- Ikke bruk noe stativ for å montere verktøyet på en støttet.
 - Ikke bruk verktøyet som hammer.
 - Pek aldri et aktivert spiker/nagledrivende verktøy mot deg selv eller andre. Ikke bruk verktøyet til oppgaver som krever at det holdes tett inntil kroppen.
 - Under arbeidet må du holde verktøyet slik at det ikke kan forårsake skade ved plutselig rekyl, hvis energikilden skulle feile, eller hvis det støter på harde felter i arbeidsstykket.
 - Lek ikke med verktøyet og aldri send spiker/nagler ut i løse luften.
 - Ikke forsøk å drive spiker/nagler inn i betong, stein, hardtre, eller annet materiale som er for harde til at spiker/nagler kan penetrere.
 - Ta hensyn til forholdene der du arbeider. Spiker/nagler kan penetrere tynne arbeidstykker eller glippe på hjørner og kanter, og dermed utgjøre en fare.
 - Ikke driv inn spiker/nagler i nærheten av kanten på arbeidstykket.
 - Ikke driv inn spiker/nagler på toppen av andre spiker/nagler.
 - Før du legger fra deg verktøyet må du alltid sjekke at det ikke er spiker/nagler i spikerføringen.
- ⚠ ADVARSEL!** Bruken av dette verktøyet kan skape og/eller spre støv, som kan forårsake alvorlige og permanente respiratoriske skader. Bruk alltid passende personlig verneutstyr.

Øvrige farer

- Følgene farer er uløselig knyttet til bruken av disse maskinene:
 - Skader forårsaker av uriktig håndtering av verktøyet.
 - Tap av kontroll fordi verktøyet ikke holdes godt.
 - Muskelbelastning i armer og hender, spesielt ved arbeid høyt opp. Ta alltid jevnlig pauser når du arbeider i lange tidsperioder.
 - Ikke bruk verktøyet hvis du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol. Ett øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.

- Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:
 - Hørselsskader. Under noen forhold og langvarig bruk kan støy fra dette produktet bidra til hørselsskader.
 - Tap av kontroll på grunn av rekyl.
 - Risiko for skade forårsaket av klempunkter, skarpe kanter og uriktig håndtering av arbeidsstykket.
 - Risiko for skade forårsaket av skarpe kanter ved bytting av spikre eller innsetting av spikerpakker.
 - Dårlig komfort for hender og armer. Vibrasjoner forårsaket av driftshandlingen på dette verktøyet kan forårsake permanent skade på fingre, hender og armer. Bruk hansker for å få ekstra demping, ta jevnlig hvilepauser og begrensn den daglige bruken.

Følgende symboler vises på verktøyet:



Pneumatisk verktøy med sikkerhetsstykke.



Ikke bruk verktøyet på en stige.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Les brukermanualen før bruk.



Anbefalt minimum driftstrykk.



Anbefalt driftstrykk.



Spikerdiameter.



Spikerlengde.



Verktøyes vekt.

NORSK

DATOKODE PLASSERING (FIG. A)

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Naglepistol
- 1 Vernebriller
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din naglepistol D51180 er designet for å drive spiker/nagler inn i arbeidsstykker av tre.

- 1 Kontaktutløser
- 2 Spikerføring
- 3 Lufttilkobling

MONTERING OG JUSTERING

Lufttilkobling (fig. A)

Disse verktøyene har standard 1/4" rørgjenger for lufttilkobling (3).

- 1. Legg teflon på koblingens han-side for å unngå luftlekkasje.
- 2. Skru koblingen inn i endehetten og stram godt til.

Montering av grepet (fig. B)

Grepet (4) gir et sikkert og komfortabelt grep om verktøyet.

- 1. Plasser ringen (5) over spikerføringen (2), som vist.
- 2. Trekk grepet over toppen av huset.
- 3. Tre stripene (6) gjennom ringen og klikk trykknappene på plass.
- 4. Pakk de gjenværende stripene rundt verktøyet og klikk trykknappene på plass.



ADVARSEL: Kontroller at grepet er plassert riktig over verktøyet. Ringen må festes riktig til løkkene.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL:

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Unngå langvarig, statisk belastning på hender og armer, f.eks. ved arbeid i høyden.
- Unngå for lange økter og ubekvemme arbeidsstillinger. Ta pauser.

Korrekt plassering av hendene (fig. C)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Korrekt håndplassering er å holde spikerpistolen i hånden, plasser pekefinger, langfinger og ringfinger bak sløyfen (7) bak, og tommelen og lillefingeren i sløyfene (8) på sidene.

Forberedelse av verktøyet (fig. A)

- 1. Tapp all kondens av luftkompressorens tanker og slanger.
- 2. Smør verktøyet. Se "Vedlikehold".
- 3. Sjekk at det ikke er noen objekter i spikerføringen (2).
- 4. Sjekk at kontaktutløser (1) kan beveges fritt.



ADVARSEL: Ikke bruk verktøyet dersom kontaktutløseren ikke kan beveges fritt.

- 5. Kontroller at trykket i luftforsyningen er innenfor spesifisert trykkområde, som oppgitt i tekniske data. Påse at maks anbefalt driftstrykk ikke overskrides mer enn 10%.



ADVARSEL: Bruk aldri verktøyet under eller over spesifisert driftstrykk.

- 6. Koble luftslangen til koblingen på verktøyet.

7. Kontroller at det ikke er hørbare lekkasjer rundt ventiler og pakninger.
8. Sett lufttrykket til minimum anbefalt driftstrykk for din bruk.



ADVARSEL: Bruk aldri et verktøy som lekker eller som har skadde deler.

Bruk i kaldt vær

Når verktøyet brukes ved temperaturer under null grader.

1. Hold verktøyet så varmt som mulig før bruk.
2. Koble luftslangen fra verktøyet.
3. Drypp 10-15 dråper med DEWALT pneumatisk verktøyolje (eller pneumatisk vinterolje med etylenglykol) inn i luftinntaket.
4. Still lufttrykket til maks 5,5 bar.
5. Koble luftslangen til koblingen på verktøyet.
6. Aktuer verktøyet 5-6 ganger inn i skrapptømmer for å smøre o-ringene.
7. Øk lufttrykket til normalt driftstrykk.
8. Bruk verktøyet på vanlig måte.

Bruk i varmt vær

Verktøyet bør virke normalt. Unngå direkte sollys, som kan være skadelig for alle gummideler.

Aktuering av verktøyet (fig. A & C)

1. Hold verktøyet i håndflaten som beskrevet under **Korrekt plassering av hendene**.
2. Sett hodet på en spiker inn i spikerføringen (2).
3. Plasser spikeren på arbeidsflaten, og hold verktøyet på linje med retningen du vil ha spikeren drevet inn.
4. Verktøyet aktueres ved å trykke det mot spikeren. Verktøyet vil drive spikeren inn i arbeidsflaten, til kontaktutløseren (1) er fullstending trykket inn.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT verktøy er designet for å brukes over lang tid med kun et minimum av vedlikehold. For at verktøyet alltid skal virke godt, må verktøyet stelles og rengjøres.

Følgende vedlikehold må utføres hver dag.



Rengjøring

- Gjør rent munnstykket med trykkluft.
- Gjør rent den fremre enden av kontaktutløseren med pneumatisk verktøyolje.



ADVARSEL: Før rengjøring må verktøyet kobles fra luftforsyningen. Bruk vernebriller og hansker under rengjøring.

Avtapping

- Tapp all kondens av luftkompressorens tanker og slanger.



Smøring

- Drypp 5-7 dråper med pneumatisk verktøyolje inn i luftkoblingene på enden av verktøyet.

Kontroll

- Påse at alle skruene på verktøyet er stramme og uten skade.
- Stram til løse skruer ved bruk av passende verktøy.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trengs av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.

NORSK



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com**.

PREGADOR

D51180

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

</

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações a_h			
$a_h =$	m/s^2	5,4 ¹	
K de variabilidade =	m/s^2	1,5	

¹⁾ Este valor é um valor específico da ferramenta e não representa a força exercida no sistema de mão-braço sempre que utilizar a ferramenta. A força exercida no sistema de mão-braço sempre que utiliza a ferramenta dependerá, por exemplo, da força do punho, da força de pressão de contacto, da direcção do trabalho, do ajuste da fonte de alimentação, do material e do suporte do material.

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



D51180

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

H. Jopman

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e
Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
31.12.2009

Instruções de segurança

Ao utilizar ferramentas, cumpra sempre os regulamentos de segurança em vigor no seu país para reduzir o risco de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de utilizar este produto.

Guarde estas instruções num local seguro!



LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.

Geral

1. Mantenha a área de trabalho limpa.

As bancadas e as áreas de trabalho sujas e desorganizadas podem causar acidentes.

2. Tenha em conta o ambiente da área de trabalho.

Não exponha as ferramentas à humidade. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize ferramentas na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

3. Mantenha as crianças afastadas.

Não permita que crianças ou visitantes entrem em contacto com a ferramenta. Os indivíduos com menos de 16 anos necessitam de ser supervisionados.

4. Guarde as ferramentas que não estejam a ser utilizadas.

Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas num local seco e fechadas com segurança, fora do alcance de crianças.

5. Use vestuário adequado.

Não use roupas largas ou jóias. Estas podem ficar presas nas peças móveis. De preferência, use luvas de borracha e calçado de protecção antiderrapante. Se tiver o cabelo comprido, use uma touca de protecção para o cabelo, para o manter afastado da ferramenta.

6. Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta.

Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio adequado.

7. Mantenha-se atento.

Tenha atenção ao que está a fazer. Utilize o senso comum. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado.

8. Utilize a ferramenta adequada.

A utilização específica para a qual a ferramenta foi concebida é descrita neste manual de instruções. Não utilize ferramentas ou acessórios pequenos de forma forçada (excedendo a sua capacidade) para fazer o trabalho de uma ferramenta maior. A ferramenta irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

ATENÇÃO! A utilização de qualquer acessório ou dispositivo complementar ou qualquer utilização desta ferramenta que seja diferente do que é recomendado neste manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos.

9. Efectue uma manutenção cuidadosa das ferramentas.

Mantenha as ferramentas em boas condições de forma a obter um desempenho mais eficiente e seguro. Siga as instruções de manutenção da ferramenta e substituição de acessórios. Mantenha todos os controlos secos, limpos e isentos de óleo e gordura.

10. Verifique se existem peças danificadas.

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se a mesma está danificada para assegurar que irá funcionar adequadamente e realizar a função para a qual foi concebida. Verifique se existe algum desalinhamento ou colagem das peças móveis, peças danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Mande reparar ou substituir quaisquer protecções danificadas ou outras peças defeituosas, tal como indicado nas instruções.

11. Mande reparar a sua ferramenta num agente de reparação autorizado da DEWALT.

Esta ferramenta encontra-se em conformidade com os regulamentos de segurança aplicáveis. Para evitar situações perigosas, as ferramentas apenas devem ser reparadas por técnicos qualificados.

Instruções de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

- Utilize engates rápidos para a ligação ao sistema de ar comprimido. O bocal não vedado deve ser colocado na ferramenta de forma a que nenhum ar comprimido permaneça na

PORTUGUÊS

ferramenta depois de a desligar.

- Utilize sempre ar comprimido limpo e seco. Não utilize oxigénio nem gases combustíveis como fonte de alimentação para esta ferramenta.
- Ligue apenas esta ferramenta a uma fonte de alimentação de ar onde a pressão máxima permitida da ferramenta não possa ser excedida em mais de 10%.
No caso de pressões elevadas, deverão ser instaladas uma válvula de redução de pressão e uma válvula de segurança para baixa pressão na fonte de alimentação de ar comprimido.
- Utilize apenas tubos com um nível que exceda a pressão máxima de funcionamento da ferramenta.
- Antes de deslocar a ferramenta, desligue-a do sistema de ar comprimido, especialmente em locais onde são utilizadas escadas ou qualquer apoio físico fora do habitual.
- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação de ar quando não estiver a ser utilizada.

Instruções adicionais de segurança para pregadores

- Antes de iniciar o uso verifique se o magneto na guia dos pregos está a funcionar correctamente. Não utilize a ferramenta se o magneto não estiver a funcionar.
- Utilize sempre óculos de protecção.
- Utilize sempre protecções auriculares.
- Utilize pregos apenas do tipo especificado no manual.
- Não use fixadores fabricados em aço endurecido (por ex., pregos de alvenaria) ou fixadores que não sejam magnéticos.
- Não utilize quaisquer apoios para a montagem da ferramenta num suporte.
- Não utilize o equipamento como um martelo.
- Nunca aponte para si ou para qualquer pessoa qualquer pregador em funcionamento. Não utilize a ferramentas em aplicações que exijam a utilização da mesma próxima do corpo.
- Durante a sua utilização, segure na ferramenta de forma a não causar quaisquer lesões na cabeça ou no corpo caso venha a ocorrer um retrocesso imprevisto devido a uma falha de energia ou a zonas duras dentro da peça.
- Nunca accione o pregador num espaço livre.

- Não tente aparafusar fixadores em betão, pedra, madeira dura, nós ou qualquer material demasiado duro para os fixadores entrarem.
- Tenha em atenção as condições da área de trabalho. Os pregos podem penetrar em peças estreitas ou deslizar em cantos e extremidades da peça colocando, assim, as pessoas em risco.
- Não coloque pregos perto da extremidade da peça.
- Não coloque pregos sobre outros pregos.
- Antes de pousar a ferramenta, verifique sempre se ficou algum fixador na guia dos pregos.
⚠ ATENÇÃO! A utilização desta ferramenta pode gerar e/ou dispersar poeira, o que pode causar lesões respiratórias graves e permanentes ou outros ferimentos. Use equipamento de protecção adequado

Riscos residuais

- *Os seguintes riscos são inerentes à utilização destas máquinas:*
 - *Ferimentos causados pelo manuseamento incorrecto da ferramenta.*
 - *Perda de controlo devido a não segurar a ferramenta com firmeza.*
 - *Lesões/fadiga dos músculos dos braços e das mãos, especialmente ao utilizar a ferramenta em superfícies acima da cabeça. Faça sempre pausas regulares ao trabalhar durante longos períodos de tempo.*
 - *Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta poderá resultar em ferimentos graves.*
- *Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança aplicáveis e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes incluem:*
 - *Danos auditivos. Em algumas condições e em função da duração da utilização deste produto, o ruído do mesmo poderá contribuir para a perda de audição.*
 - *Perda de controlo causada pelo coice da ferramenta.*
 - *Risco de ferimentos causados por pontos de entalção, extremidades afiadas e manuseamento incorrecto da peça a trabalhar.*

- Risco de ferimentos causados por extremidades afiadas ao substituir pregos ou inserir conjuntos de pregos.
- Desconforto nas mãos e nos braços. A vibração causada pelo funcionamento desta ferramenta poderá causar danos permanentes nos dedos, nas mãos e nos braços. Use luvas para obter um amortecimento adicional, faça pausas frequentes e limite o tempo de utilização diário da ferramenta.

Aparece o seguinte na ferramenta:



Ferramenta pneumática com junta de ligação de segurança.



Não utilize a ferramenta numa escada.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Ler o manual de instruções antes de usar.



Pressão mínima de funcionamento recomendada.



Pressão de funcionamento recomendada.



Diâmetro do prego.



Comprimento do prego.



Peso da ferramenta.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. A)

O Código de data, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Pregador
- 1 Óculos de segurança
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

O seu pregador D51180 foi concebido para pregar pregos em peças de madeira.

- 1 Lingueta de contacto
- 2 Guia dos pregos
- 3 Bocal do ar

MONTAGEM E AJUSTE

Bocal do ar (fig. A)

Estas ferramentas estão equipadas com uma rosca para tubos de 1/4" para o bocal do ar (3).

1. Enrole a extremidade macho do bocal com fita Teflon para evitar fugas de ar.
2. Aparafuse o bocal na tampa da extremidade e aperte bem.

Colocação do forro (fig. B)

O forro (4) garante uma aderência segura e confortável do punho durante o funcionamento.

1. Coloque o anel (5) sobre a guia dos pregos (2) conforme mostrado.
2. Passe o forro sobre a parte superior do alojamento.
3. Passe as tiras através (6) do anel e encaixe os botões no local.
4. Enrole as tiras restantes em volta da ferramenta e encaixe os botões no local.



ATENÇÃO: Verifique se o forro está colocado correctamente sobre a ferramenta. O anel tem de ficar fixado correctamente através dos laços.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO:

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Evite a tensão muscular estática prolongada dos braços e das mãos, por ex., durante o trabalho na vertical.
- Evite processos de trabalho prolongados e sobrecarregar o corpo desequilibradamente sem fazer intervalos adequados.

Posição correcta das mãos (fig. C)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

O posicionamento correcto das mãos requer a fixação do martelo de rebitar na palma da mão, colocar o indicador e o anelar por trás do aro (7) na parte de trás e o polegar e o mindinho nos aros (8) nas partes laterais.

Preparação da ferramenta (fig. A)

1. Drene toda a condensação dos depósitos e tubos do compressor de ar.
2. Lubrifique a ferramenta. Consulte "Manutenção".
3. Verifique se não existem objectos dentro da guia dos pregos (2).
4. Verifique se a lingueta de contacto (1) se desloca livremente.



ATENÇÃO: Não utilize a ferramenta caso a lingueta de contacto não de deslocar livremente.

5. Verifique se a pressão da fonte de alimentação de ar se encontra dentro da pressão indicada nos dados técnicos. Certifique-se de que a pressão máxima de funcionamento recomendada não será ultrapassada mais de 10%.



ATENÇÃO: Nunca utilize a ferramenta abaixo ou acima da pressão de funcionamento indicada.

6. Ligue o tubo do ar ao encaixe na ferramenta.
7. Verifique se existem fugas audíveis à volta das válvulas e juntas.
8. Regule a pressão do ar até à pressão mínima de funcionamento necessária para a aplicação pretendida.



ATENÇÃO: Nunca utilize uma ferramenta que tenha peças com fugas ou que estejam danificadas.

Funcionamento em tempo frio

Sempre que utilizar ferramentas a temperaturas extremamente baixas:

1. Mantenha a ferramenta o mais quente possível antes de a utilizar.
2. Desligue o tubo de ar da ferramenta.
3. Coloque 10 a 15 gotas de óleo para ferramentas pneumáticas DEWALT (ou óleo pneumático para Inverno contendo etileno glicol) na entrada do ar.
4. Ajuste a pressão do ar para um máximo de 5,5 bar.
5. Ligue o tubo do ar ao encaixe na ferramenta.
6. Accione a ferramenta 5 ou 6 vezes numa tábua de madeira para lubrificar os anéis.
7. Aumente a pressão do ar até ao nível de funcionamento normal.
8. Utilize a ferramenta normalmente.

Funcionamento em tempo quente

A ferramenta deve funcionar normalmente. Evite o calor de luz solar directa para evitar danos nos amortecedores, anéis e outras partes de borracha.

Activação da ferramenta (fig. A & C)

1. Segure a ferramenta na palma da mão, tal como descrito em **Posição correcta das mãos**.
2. Insira a cabeça do prego na guia dos pregos (2).
3. Posicione o prego na superfície de trabalho, mantendo a ferramenta na linha de direcção de aparafusamento.

4. Para accionar a ferramenta, empurre a ferramenta contra o prego. A ferramenta aparafusará o prego à superfície de trabalho até o mecanismo de disparo (1) ser premido totalmente.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

As seguintes operações de manutenção devem ser efectuadas todos os dias.



Limpeza

- Limpe a extremidade pontiaguda utilizando ar comprimido.
- Limpe a extremidade frontal do mecanismo de disparo utilizando óleo para ferramentas pneumáticas.



ATENÇÃO: Desligue a ferramenta da fonte de alimentação de ar antes de limpar. Use óculos de segurança e luvas durante a limpeza.

Drenagem

- Drene toda a condensação dos depósitos e tubos do compressor de ar.



Lubrificação

- Introduza 5 a 7 gotas de óleo para ferramentas pneumáticas no encaixe de ligação do tubo do ar na tampa da extremidade da ferramenta.

Verificação

- Assegure-se de que todos os fixadores da ferramenta estão apertados e não apresentam danos.
- Aperte os fixadores soltos utilizando a ferramenta apropriada.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.



Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico.

Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a uma visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com.

NAULAIN

D51180

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

D51180		
Tyyppi	1	
P _{s min} (min. käyttöpaino)	baaria	4,8
P _{s max} (max. käyttöpaino)	baaria	8,5
Ilmankulutus yhtä iskua kohden	I	0,2 (6,9 baarin paineella)
Toimintatila	kontakt-ilaukaisu	
Kiinnikkeet		
tyyppi	irtotavara	
pituus	mm	19 - 89
maks. pään halkaisija	mm	10
Paino	kg	1,2
L _{pa} (äänenpaine)	dB (A)	92
K _{pa} (äänenpaineen vaihtelu)	dB (A)	1,5
L _{wa} (ääniteho)	dB (A)	101
K _{wa} (äänitehon vaihtelu)	dB (A)	2,5

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60745 -standardin mukaisesti:

Tärinän päästöarvo a _h		
a _h =	m/s ²	5,4 ¹
Vaihtelu K =	m/s ²	1,5

¹⁾ Tämä arvo on konekohtainen tyyppi-arvo, eikä kuvaa vaikutusta käsi-käsivarsi-yhdistelmään käytettäessä konetta. Käsi-käsivarsi-yhdistelmään kohdistuva vaikutus konetta käytettäessä riippuu esimerkiksi puristusvoimasta, kosketuspaineen voimasta, työskentelysuunnasta, energiansyötön säätämisestä, työstö-kappaleesta ja työstö-kappaleen tuesta.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskeinen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



D51180

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

Turvallisuusohjeet

Käyttäessäsi työkaluja ota aina huomioon maassasi noudatettavat turvaohjeet henkilövahingon vaaran välttämiseksi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Pidä nämä ohjeet tallessa!



**LUE KAIKKI
TURVALLISUUSVAROITUKSET
JA OHJEET**

Yleistä

1. Pidä työskentelyalue siistinä.

Epäsiistiys aiheuttaa onnettomuuksia.

2. Valitse työskentelypaikka huolellisesti.

Älä altista työkaluja kosteudelle. Valaise työskentelyalue kirkkaasti. Älä käytä työkaluja, jos niiden lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

3. Pidä lapset poissa.

Älä anna lasten tai vierailijoiden koskea tähän työkaluun. Alle 16-vuotiaat saavat käyttää sitä vain valvotusti.

4. Laita käyttämättömät työkalut takaisin paikoilleen.

Jos työkaluja ei käytetä, säilytä niitä kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

5. Pukeudu oikein.

Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä mieluiten kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset.

6. Älä kurkottele.

Varmista hyvä jalansija ja tasapaino.

7. Ole valpas.

Pysy tilanteen tasalla. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua väsyneenä.

8. Valitse oikea työkalu.

Työkalun käyttötarkoitus kuvataan tässä käyttöohjeessa. Älä käytä keveitä työkaluja raskaille työkaluille tarkoitettuihin tehtäviin. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, jos sitä käytetään sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

VAROITUS! Jos tässä työkalussa käytetään muita kuin käyttöohjeessa suositeltuja varusteita tai jos sitä käytetään muuhun tarkoitukseen, on olemassa henkilövahingon vaara.

9. Huolehdi työkaluista hyvin.

Pidä työkalut hyvässä kunnossa ja puhtaina. Se parantaa turvallisuutta ja tehokkuutta. Noudata kunnossapitoa ja lisävarusteiden vaihtamista

koskevia ohjeita. Pidä kaikki säätimet kuivina, puhtaina ja öljyttöminä sekä rasvattomina.

10. Tarkista osien vaurioituminen.

Tarkista työkalu huolellisesti ennen käyttämistä sen varmistamiseksi, että se toimii oikein. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos suojuus tai jokin muu osa vaurioituu, korjauta tai vaihdata se ohjeiden mukaisesti.

11. Korjauta työkalu valtuutetussa DEWALT-huoltokorjaamossa.

Tämä työkalu täyttää turvamääräysten vaatimukset. Vain koulutettu huoltohenkilöstö saa huoltaa tämän laitteen, jotta se pysyy turvallisena.

Paineilmatoimisia työkaluja koskevat lisäturvaohjeet

- Kytke työkalu paineilmajärjestelmään pikaliittimillä. Ei-tiivistyvä nippa on asennettava työkaluun siten, ettei työkalussa ole paineilmaa irrottamisen jälkeen.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa. Älä käytä tämän työkalun energianlähteenä happea tai räjähtäviä kaasuja.
- Tämän työkalun saa kytkeä vain sellaiseen paineilmalähteeseen, jossa työkalun suurin sallittu paine ei voi ylittyä yli 10 %-lla. Jos paine on tätä suurempi, paineilmalähteeseen on asennettava paineenvähennysventtiili sekä alavirtauksen turvaventtiili.
- Käytä vain sellaisia ilmaletkuja, joiden luokitus ylittää työkalun suurimman toimintapaineen.
- Irrota työkalu paineilmajärjestelmästä ennen työkalun kuljettamista. Näin on meneteltävä etenkin käytettäessä tikapuita tai liikuttaessa epätavallisessa asennossa.
- Irrota työkalu paineilmalähteestä, kun työkalu ei ole käytössä.

Kiinnikenaulaimia koskevat lisäturvaohjeet

- Tarkista ennen käyttöä, että naulaohjaimessa oleva magneetti toimii moitteettomasti. Älä käytä työkalua, jos magneetti on viallinen.
- Käytä aina suojalaseja.
- Käytä aina kuulosuojaimia.
- Käytä vain käyttöohjeessa määritellyn tyyppisiä kiinnikkeitä.
- Älä käytä karkaistusta teräksestä olevia (esim. kivinauloja) eikä ei-magneettisia kiinnikkeitä.
- Älä kiinnitä työkalua tukeen telineiden avulla.

- Älä käytä tätä työkalua vasarana.
- Älä koskaan osoita mitään kiinnitystyökalua itseäsi tai ketään muuta kohti. Älä käytä työkalua sellaisissa kohteissa, joissa työkalun on oltava kehon lähellä.
- Pitele työkalua työskentelyn aikana siten, ettei pää tai keho voi vammautua rekyylistä, joka voi aiheutua paineilmalähteen energianpurkauksesta tai työkappaleen kovasta alueesta.
- Älä koskaan laukaise kiinnitintyökalua tyhjiin tilaan.
- Älä yritä laukaista kiinnikkeitä betoniin, kiveen, kovapuuhun, oksakohtiin tai muuhun liian kovaan materiaaliin, johon kiinnikkeet eivät tunkeudu.
- Ota työalueen olosuhteet huomioon. Kiinnikkeet voivat lävistää ohuet työkappaleet kokonaan tai livetä työkappaleen reunoista ja nurkista. Tästä voi aiheutua vaaraa ihmisille.
- Älä aseta kiinnikkeitä työkappaleen reunan lähelle.
- Älä laukaise kiinnikkeitä muiden kiinnikkeiden päälle.
- Tarkista ennen kuin asetat työkalun alas, ettei naulaohjaimessa ole yhtään kiinnikkeitä.

VAROITUS! Tämän työkalun käyttö voi aikaansaada ja/tai luovuttaa pölyä, joka voi aiheuttaa vakavia ja pysyviä hengitysteiden ongelmia tai muita vammoja. Käytä sopivia, henkilökohtaisia suojavarusteita.

Vaarat

- Seuraavat vaarat ovat olemassa käytettäessä näitä laitteita:
 - Työkalun virheellisen käsittelyn aiheuttamat loukkaantumiset
 - Hallinnan menettäminen otteen livetessä työkalusta
 - Käsien ja käsivarsien lihasten rasittuminen varsinkin naulattaessa kattoja. Pidä aina tauot säännöllisesti, jos työ jatkuu pitkään.
 - Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin työskentelemisen aikana voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää.
 - kuulon heikkeneminen. Joissakin tapauksissa tämän laitteen tuottama ääni voi heikentää kuuloa, jos sitä käytetään pitkään.
 - Rekyylin aiheuttama hallinnan menetys.
 - Puristuminen, terävät reunat ja työstettävän kappaleen käsitteleminen virheellisesti voivat aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
 - Terävät reunat voivat aiheuttaa loukkaantumisvaaran vaihdettaessa tai lisättäessä nauloja.
 - Kädet ja käsivarret saattavat väsyä. Tämän työkalun toimiessa aiheutuva värinä voi aiheuttaa pysyviä vammoja sormiin, käsiin ja käsivarsiin. Käytä käsineitä iskujen vaimentamiseksi, pidä tauot säännöllisesti ja rajoita päivittäistä käyttämistä.

Koneessa on seuraavat piktogrammit:



Pneumaattinen työkalu, jossa on turvakehys.



Älä käytä työkalua tikkailla.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Suosittelut vähimmäiskäyttöpaine.



Suosittelut käyttöpaine.



Kiinnikkeen halkaisija.



Kiinnikkeen pituus.



Työkalun paino.

SUOMI

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] A)

Päivämääräkoodi on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Naulain
- 1 Suojalasit
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

Naulain D51180 on suunniteltu kiinnikkeiden painamiseen puisiin työkappaleisiin.

- 1 Kontaktilista
- 2 Naulaohjain
- 3 Ilmasovite

ASENNUS JA SÄÄDÖT

Ilmasovite (kuva A)

Näissä työkaluissa on vakiomallinen 1/4-tuuman putkikierte ilmasovitetta (3) varten.

1. Kierrä soviteen urospäähän teflonteippiä, ettei sovite vuoda ilmaa.
2. Ruuvaa sovite päätykorkkiin ja kierrä tiukasti kiinni.

Pehmustuksen asentaminen (kuva B)

Pehmustuksella (4) varmistetaan turvallinen ja miellyttävä ote työkalusta käytön aikana.

1. Aseta rengas (5) naulaohjaimen (2) ylitse kuvan osoittamalla tavalla.
2. Vedä pehmustus kotelon yläosan päälle.
3. Kiedo nauhat (6) renkaan läpi ja napsauta painikkeet paikalleen.
4. Kiedo jäljelle jäävät nauhat työkalun ympäri ja napsauta painikkeet paikalleen.



VAROITUS: Tarkista, että pehmustus on asetettu oikein työkalun päälle. Rengas on kiinnitettävä silmukoilla kunnolla.

KÄYTTÄMINEN

Käyttöohjeet



VAROITUS:

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Vältä pitkäkestoista, staattista käsiin ja käsivarsiin kohdistuvaa lihasjännitystä esim. pään yläpuolisen työn aikana.
- Vältä pitkäkestoisia toimenpiteitä ja epätasapainosta vartaloon kohdistuvaa kuormitusta ilman riittäviä työtaukoja.

Käsien oikea asento (kuva C)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa naulaimen pitämistä kämmenessä, etusormen, keskisormen ja nimettömän asettamista lenkkiin (7) takana sekä peukalon ja pikkusormen pitämistä lenkeissä (8) sivuilla.

Työkalun valmisteleminen (kuva A)

1. Poista kaikki kondensoitunut vesi paineilmakompressorin säiliöistä ja letkuista.
2. Voitele työkalu. Katso "Huolto".
3. Tarkista, ettei naulaohjaimen (2) sisässä ole esineitä.
4. Tarkista, liikkuuko kontaktilista (1) vapaasti.



VAROITUS: Älä käytä työkalua, jos kontaktilista ei pääse liikkumaan vapaasti.

5. Tarkista, että ilmanpaine on teknisissä tiedoissa ilmoitetun nimellisjännitteen rajoissa. Varmista, että maksimia suositeltavaa käyttöpainetta ei ylitetä yli 10 %:lla.



VAROITUS: Älä käytä työkalua koskaan nimelliskäyttöpainetta alemmassa tai yleisessä paineessa.

6. Kytke ilmaletku työkalussa olevaan soviteeseen.
7. Tarkista kuuntelemalla, vuotavatko venttiilit ja tiivisteet.
8. Aseta ilmanpaineeksi pienin suositeltu käyttöpaine.



VAROITUS: Älä koskaan käytä vuotavaa työkalua tai työkalua, jossa on vaurioituneita osia.

Käyttö kylmässä säässä

Kun työkaluja käytetään pakkasessa:

1. Pidä työkalu mahdollisimman lämpimänä ennen käyttöä.
2. Irrota ilmaletku työkalusta.
3. Lisää 10 - 15 tippaa DEWALT-paineilmatyökaluöljyä (tai talvikäyttöön tarkoitettua paineilmaöljyä, jossa on etyleeniglykolia) ilma-aukkoon.
4. Aseta ilmanpaineeksi enintään 5,5 baaria.
5. Kytke ilmaletku työkalussa olevaan soviteeseen.
6. Laukaise työkalu 5 - 6 kertaa jätelautaan, jotta o-renkaat saavat voitelun.
7. Nosta ilmanpaine normaalille toimintatasolle.
8. Käytä työkalua normaaliin tapaan.

Työkalun käyttäminen kuumalla säällä

Työkalun pitäisi toimia normaalisti. Vältä työkalun jättämistä suoraan auringonvaloon, etteivät puskurit, o-renkaat ja muut kumiosat vaurioidu.

Koneen laukaiseminen (kuva A & C)

1. Pidä työkalua kämmenessäsi, kuten kuvataan kohdassa **Käsien oikea asento**.
2. Aseta naulan pää naulaohjaimeen (2).
3. Aseta naula työpintaa vasten ja pidä työkalun laukaisusuunnan mukaisessa linjassa.
4. Työkalu laukaistaan painamalla sitä naulaa vasten. Työkalu laukaisee naulan työpintaan kun kontakti (1) on kokonaan painettuna.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

HUOLTO-OHJEITA

DEWALT-työkalu on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Seuraavat huoltotoimet täytyy suorittaa joka päivä.



Puhdistus

- Puhdista suutin paineilmalla.
- Puhdista kontakti- ja etuosat käyttämällä paineilmatyökaluille tarkoitettua öljyä.



VAROITUS: Irrota työkalu paineilmalähteestä ennen puhdistusta. Käytä suojalaseja ja -käsineitä puhdistuksen aikana.

Tyhjennys

- Poista kaikki kondensoitunut vesi paineilmakompressorin säiliöistä ja letkuista.



Voitelu

- Lisää 5 - 7 tippaa paineilmatyökaluille tarkoitettua öljyä työkalun päätykorkin ilmasoviteeseen.

Tarkistaminen

- Varmista, että työkalun kaikki kiinnikkeet ovat kireällä ja ehjiä.
- Kiristä löysät kiinnikkeet käyttäen asianmukaista työkalua.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimuspohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkinen osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: **www.2helpU.com**.

SPIKPISTOL

D51180

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

D51180		
Typ		1
$P_{s\ min}$ (minsta arbetstryck)	bar	4,8
$P_{s\ max}$ (max arbetstryck)	bar	8,5
Luftförbrukning per skott	l	0,2 (vid 6,9 bar)
Arbetsläge	kontakt- aktivering	
Fästdon		
typ		bulk
längd	mm	19 - 89
max huvuddiameter	mm	10
Vikt	kg	1,2
L_{pa} (ljudtryck)	dB(A)	92
K_{pa} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	1,5
L_{wa} (ljudstyrka)	dB(A)	101
K_{wa} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	2,5

Vibration totalvärde (triavektor-summa) fastställt i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde a_h		
$a_h =$	m/s ²	5,4 ¹
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5

¹⁾ Det här värdet är relaterat till verktyget som typvärde och det representerar inte den påverkan som hand-armsystemet utsätts för när verktyget används. Påverkan på hand-armsystemet medan verktyget används kommer t.ex. att bero på kraften i greppet, kraften i kontakttrycket, arbetsriktningen, den inställda energitillförseln, arbetsstycket och arbetsstyckets stöd.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



D51180

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

H. Jopman

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009

Säkerhetsinstruktioner

När du använder verktyg, iakttag alltid de säkerhetsbestämmelser som är tillämpliga i ditt land för att minska risken för personskada. Läs följande säkerhetsinstruktioner innan du försöker använda denna produkt.

Förvara dessa instruktioner på en säker plats!



**LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR
OCH ALLA INSTRUKTIONER.**

Allmänt

1. Håll arbetsområdet rent.

Belamrade områden och bänkar kan ge upphov till olyckor.

2. Beakta arbetsområdets omgivning.

Utsätt inte elektriska verktyg för luftfuktighet. Håll arbetsområdet ordentligt upplyst. Använd inte verktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. Håll barnen borta.

Låt inte barn eller besökare komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs för de som är under 16 års ålder.

4. Förvara överksamma verktyg.

När de inte används ska verktyg förvaras på en torr plats, och säkert inlåsta, utom räckhåll för barn.

5. Klä dig ändamålsenligt.

Bär inte lösa kläder eller smycken. De kan fastna i delar i rörelse. Bär företrädesvis gummihandskar och halksäkra säkerhets-skor. Bär skyddande håröverdrag för att hålla långt hår ur vägen.

6. Böj dig inte för långt.

Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.

7. Håll dig alert.

Se upp med vad du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

8. Använd rätt verktyg.

Den avsedda användningen finns beskriven i denna instruktionsmanual. Tvinga inte små verktyg eller tillsatser att göra ett arbete för slitstarka verktyg. Verktyget gör ett arbete bättre och säkrare vid den hastighet det är avsett för.

VARNING! Användningen av något annat tillbehör eller tillsats eller utförande av något annat arbete med detta verktyg än de som rekommenderas i denna instruktionshandbok kan utgöra en risk för personskada.

9. Underhåll verktygen med omsorg.

Håll verktygen i gott skick och rena för bättre och säkrare prestation. Följ instruktionerna för underhåll och byte av tillbehör. Håll alla kontroller torra, rena och fria från olja och fett.

10. Kontrollera med avseende på skadade delar.

Innan du använder verktyget, kontrollera det noggrant med avseende på skada, för att säkerställa att det kommer att fungera ordentligt och utföra sin avsedda funktion. Kontrollera med avseende på feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka dess funktion. Reparera eller byt ut skadade skyddsplåtar eller andra defekta delar, enligt instruktioner.

11. Få ditt verktyg reparerat av ett behörigt DEWALT reparationsombud.

Detta verktyg är i enlighet med de relevanta säkerhetsbestämmelserna. För att undvika fara får verktyg bara repareras av utbildade tekniker.

Extra säkerhetsanvisningar för pneumatiska verktyg

- Använd snabbkopplingar för anslutning av tryckluftssystemet. Den öppna nippeln skall vara monterad i verktyget på sådant sätt att ingen tryckluft kan finnas kvar i verktyget sedan det kopplats från.
- Använd alltid ren och torr tryckluft. Använd aldrig syrgas eller andra eldfarliga gaser som energikälla för det här verktyget.
- Anslut endast verktyget till en tryckluftstillförsel där verktygets max. tillåtna tryck inte kan överskridas med mer än 10 procent. I händelse av högre tryckvärden skall en reducerventil med en säkerhetsventil i luftströmmens riktning finnas inbyggd i tryckluftstillförseln.
- Använd enbart slangar med märkvärden högre än verktygets maximala driftstryck.
- Innan verktyget flyttas skall det kopplas bort från tryckluftssystemet. Detta är särskilt viktigt vid arbete på stegar och ställningar eller när man intar ovanliga kroppsställningar under förflyttning.

- Koppla bort verktyget från lufttillförseln när det inte används.

Extra säkerhetsanvisningar för spikdrivare

- Kontrollera innan användning att magneten i spikledaren fungerar korrekt. Använd inte verktyget om magneten är defekt.
 - Använd alltid skyddsglasögon.
 - Använd alltid hörselskydd.
 - Använd enbart fästdon av den typ som manualen anger.
 - Använd inte fästdon gjorda av härdat stål (t.ex. murspik) eller fästdon som är omagnetiska.
 - Använd inga ställningar el. stativ för att montera verktyget på ett stöd.
 - Använd inte utrustningen som hammare.
 - Rikta aldrig en driftsfärdig spikpistol etc. mot dig själv eller någon annan person. Använd inte verktyget för ändamål som kräver att du håller det nära kroppen.
 - Under arbetet skall man hålla verktyget så att det inte kan orsaka skador på huvudet eller kroppen, om det skulle inträffa en rekyl så som det kan ske när krafttillförseln plötsligt avbryts, eller när man stöter mot någon hård yta i arbetsstycket.
 - Aktivera aldrig spikpistolen etc. i tomma luften.
 - Försök inte driva in fästdon i betong, sten, hårda träslag, kvistar eller något material som är för hårt för att fästdonen ska kunna tränga in i det.
 - Ta hänsyn till arbetsytans skick. Fästdonen kan tränga igenom tunna arbetsstycken eller slinta på hörn och kanter och på så sätt utsätta personer för skaderisker.
 - Skjut aldrig in fästdon nära kanten på arbetsstycket.
 - Skjut inte fästdon ovanpå andra fästdon.
 - Kontrollera alltid innan du lägger ifrån dig verktyget att det inte finns någon spik kvar i spikledaren.
- ⚠ WARNING!** Vid användning av detta verktyg kan damm bildas och/eller spridas, vilket kan orsaka allvarliga och varaktiga andningsbesvär eller andra skador. Använd lämplig personlig skyddsutrustning.

Återstående risker

- Följande risker är inneboende med användningen av dessa maskiner:
 - Personskador orsakade av felaktig hantering av verktyget.
 - Förlust av kontroll på grund av att du inte greppar verktyget med fast hand.
 - Muskelsträckning i armar och händer, särskilt vid arbete ovanför huvudet. Ta alltid regelbundna raster när du arbetar under långa tidsperioder.
 - Använd inte ett verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar kan resultera i allvarlig personskada.
- Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:
 - Hörselnedsättning. Under vissa förhållanden och vid långvarig användning kan buller från denna produkt bidra till hörselförlust.
 - Förlust av kontroll orsakad av rekyl.
 - Risk för personskada orsakad av fastklämda punkter, vassa kanter och felaktig hantering av arbetsstycket.
 - Risk för personskada orsakad av vassa kanter vid byte av spikar eller insättning av spikstickor.
 - Obehag i händer och armar. Vibration orsakad av arbetsåtgärd hos detta verktyg kan ge upphov till permanent skada på fingrar, händer och armar. Använd handskar för att få extra dämpning, ta täta raster, och begränsa den dagliga användningstiden.

Följande symboler finns på verktyget:



Pneumatiskt verktyg med säkerhetsbygel.



Använd inte verktyget när du står på en.



Bär öronskydd.

SVENSKA



Bär ögonskydd.



Läs bruksanvisningen.



Rekommenderat minimum arbetstryck.



Rekommenderat arbetstryck.



Spikdiameter.



Spiklängd.



Verktygets vikt.

DATUMKODPLACERING (BILD [FIG.] A)

Datumkoden, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Spikpistol
- 1 Skyddsglasögon
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (bild A)

Denna spikpistol D51180 är tillverkad för att driva in fästdon i arbetsstycken av trä.

- 1 Kontakttunga
- 2 Spikledare
- 3 Luftkoppling

MONTERING OCH INSTÄLLNING

Luftkoppling (bild A)

De här verktygen har en standard 1/4" rörgänga för luftledningskopplingen (3).

1. Fäst teflontejp runt den utvändiga gängen för att undvika luftläckage.
2. Skruva i kopplingen i locket på änden och dra åt hårt.

Placering av överdraget (bild B)

Överdraget (4) gör att man får ett säkert och bekvämt grepp om verktyget vid arbete.

1. Skjut ringen (5) över spikledaren (2) enligt bilden.
2. Drag överdraget över höljets topp.
3. För remsorna (6) genom ringen och klicka fast tryckknapparna på plats.
4. Linda de återstående remsorna runt verktyget och klicka fast tryckknapparna på plats.



WARNING! Kontrollera så att överdraget sitter korrekt över verktyget. Ringen måste fästas av remsorna på rätt sätt.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



WARNING:

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Undvik längre stunder av arbete med statisk muskelspänning av händer och armar, t.ex. arbete över huvudhöjd.
- Undvik långa arbetsperioder och sned belastning av kroppen utan att ta lämpliga pauser.

Korrekt Handplacering (bild C)



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver att spikmaskinen hålls i handflatan och att pekfingeret, mittersta fingeret och ringfingeret placeras bakom öglan (7) på baksidan och din tumme och lillfingeret placeras i öglorna (8) på sidorna.

Förberedelse av verktyget (bild A)

1. Töm ut all kondens ur kompressorns tankar och slangar.
2. Smörj verktyget. Se "Underhåll".
3. Kontrollera så att det inte finns något inuti spikledaren (2).
4. Kontrollera att kontakttungan (1) kan röra sig fritt.



WARNING! Använd inte verktyget, om kontakttungan inte kan röra sig fritt.

5. Kontrollera så att trycket i lufttillförseln ligger inom det tryckområde som anges i tekniska data. Var noga med att det rekommenderade maximala arbetstrycket inte överskrider med mer än 10 %.



WARNING! Använd aldrig verktyget vid arbetstryck som är över eller under det angivna området.

6. Anslut luftslangen till kopplingen på verktyget.
7. Lyssna efter hörbara läckor vid ventiler och packningar.
8. Sätt lufttrycket på min. rekommenderat arbetstryck för din tillämpning.



WARNING! Använd aldrig ett verktyg som läcker eller har skadade delar.

Användning i kyla

När man använder verktyget vid temperaturer under fryspunkten:

1. Håll verktyget så varmt som möjligt innan det skall användas.
2. Koppla bort luftledningen från verktyget.
3. Droppa 10 till 15 droppar DEWALT- pneumatisk verktygsolja (eller pneumatisk vinterolja med glykol) i luftintaget.
4. Sätt lufttrycket på max. 5,5 bar.
5. Anslut luftslangen till kopplingen på verktyget.

6. Aktivera verktyget 5 till 6 gånger i spillvirke så att o - ringarna smörjs.
7. Höj lufttrycket till normal arbetsnivå.
8. Använd verktyget på vanligt sätt.

Användning i värme

Verktyget bör fungera på normalt sätt. Undvik hetta i direkt solsken så att stötfångare, o - ringar eller andra delar inte skadas.

Aktivera verktyget (bild A & C)

1. Håll verktyget i handflatan såsom beskrivs under **Korrekt handplacering**.
2. För in spikens huvud i spikledaren (2).
3. Placera spiken på arbetsytan med verktyget i linje med slagriktningen.
4. För att aktivera verktyget, skjut verktyget mot spiken. Verktyget driver in spiken i arbetsytan tills kontakttungan (1) är helt nedtryckt.

Valfria tillbehör



WARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

UNDERHÅLL

Ditt DEWALT-verktyg har tillverkats för att kunna användas länge med så lite underhåll som möjligt. Varaktig och tillfredsställande användning får man bara genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Följande underhållsarbete måste utföras dagligen.



Rengöring

- Rengör nosstycket med tryckluft.
- Rengör kontakttungans främre ända med pneumatisk verktygsolja.

SVENSKA



VARNING! Koppla bort verktyget från tryckluftanslutningen innan rengöring. Använd skyddsglasögon och handskar vid rengöring.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **www.2helpU.com**.

Tömning

- Töm ut all kondens ur kompressorns tankar och slangar.



Smörjning

- Droppa 5 - 7 droppar pneumatisk olja i luftintaget på ändlocket på verktyget.

Kollar

- Se till att alla fästförband på verktyget sitter hårt och inte är skadade.
- Dra åt alla förband med lämpligt verktyg.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:
www.2helpU.com.

T Ü R K Ç E

ÇİVİ ÇAKICI D51180

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

	D51180
Tip	1
P _{s min} (minimum çalışma basıncı) bar	4,8
P _{s max} (maksimum çalışma basıncı) bar	8,5
Her vuruş için hava tüketimi l	0,2 (6,9 barda)
Çalışma modu	temasla çalışma
Sürgüler	
tip	yığın
uzunluk	mm 19 - 89
maksimum başlık çapı	mm 10
Ağırlık	kg 1,2
L _{PA} (ses basıncı) dB(A)	92
K _{PA} (ses basıncı belirsizliği) dB(A)	1,5
L _{WA} (ses gücü) dB(A)	101
K _{WA} (ses gücü belirsizliği) dB(A)	2,5

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Titreşim emisyon değeri a _h	
a _h =	m/s ² 5,4 ¹
Belirsizlik değeri K =	m/s ² 1,5

¹⁾ Bu değer, sadece aletle ilgili karakteristik bir değerdir ve aletin kullanımı sırasında el-kol sistemine olan etkileri yansıtmaz. Aletin kullanımı sırasında el-kol sistemine olan etkiler, örneğin, kavrama gücüne, temas baskı gücüne, çalışma yönüne, enerji kaynağının ayarına ve çalışılan parçaya ve çalışılan parçanın desteğine bağlı olacaktır.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



D51180

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 792-13, EN 12549 ve ISO 8662-11 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.



Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
31.12.2009

Güvenlik talimatları

Alet kullanırken yaralanma riskini azaltmak için daima ülkeniz için geçerli olan güvenlik düzenlemelerine uyun. Bu ürünü kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyun.

Bu talimatları güvenli bir yerde muhafaza edin.



TÜM GÜVENLİK UYARILARINI VE TALİMATLARINI OKUYUNUZ.

Genel

- Çalışma alanını temiz tutun.**
Dağınık yerler ve tezgahlar kazalara neden olabilir.
- Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin.**
Aletleri neme maruz bırakmayın. Çalışma alanının iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda alet kullanmayın.
- Çocuklardan uzak tutun.**
Çocukların veya ziyaretçilerin alete ellemesine izin vermeyin. 16 yaşından küçükler nezarret edilmesi gerekmektedir.
- Kullanılmayan aletleri saklayın.**
Kullanımda değilken aletler kuru bir yerde muhafaza edilmeli ve çocukların ulaşamayacağı şekilde kilit altına alınmalıdır.
- Uygun giysiler giyin.**
Bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Hareketli parçalara takılabilirler. Tercihen kauçuk eldiven ve kaymayan iş ayakkabısı giyin. Uzun saçları uzak tutmak için koruyucu saç muhafazası kullanın.
- Aşırı uzanarak çalışmayın.**
Yere sağlam basın ve dengenizi her zaman muhafaza edin.

7. Daima dikkatli olun.

Yaptığınız işe dikkat edin. Sağduyulu olun. Aleti yorgunken kullanmayın.

8. Uygun alet kullanın.

Amaçlanan kullanım şekli bu kullanım kılavuzunda açıklanmıştır. Ağır hizmet tipi alet ile yapılması gereken işi küçük aletler veya ekipmanlar kullanarak yapmaya çalışmayın. Alet kullanım amacına uygun kullanıldığı takdirde daha iyi ve daha güvenli iş çıkaracaktır.

UYARI! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar veya parçaların kullanılması ya da aletin kullanım amacı dışında kullanılması yaralanma riski doğurabilir.

9. Aletlerinize iyi bakın.

Daha iyi ve güvenli performans için aletleri iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm kumanda aksamalarını kuru, temiz ve yağ ya da gresten uzak tutun.

10. Hasarlı parça kontrolü yapın.

Aleti kullanmadan önce düzgün çalışacağını ve kullanım amacına uygun iş çıkaracağını teyit etmek için hasara karşı iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlı koruyucu aksam ve diğer kusurlu parçaları talimatlarda belirtildiği şekilde onartın veya değiştirin.

11. Aletinizi yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.

Bu alet ilgili güvenlik düzenlemelerine uygundur. Tehlikeleri önlemek için aletler yalnızca kalifiye teknisyenler tarafından onarılmalıdır.

Pnömatik araçlar için ilave güvenlik talimatları

- Basıncılı hava sistemine bağlamak için hızlı eylem bağlantılarını kullanın. Kapanmaz conta, bağlantı kesildikten sonra aletin içinde basıncılı hava kalmayacak şekilde alete takılmalıdır.
- Daima temiz, kuru basıncılı hava kullanın. Bu aletin güç kaynağı olarak oksijen veya yanıcı gazları kullanmayın.
- Aleti, sadece aletin izin verilen maksimum basıncını % 10'dan daha fazla geçmeyen bir hava kaynağına bağlayın. Daha yüksek basınçlar söz konusu olduğunda, basıncılı hava kaynağına akış güvenlik valfini de içeren bir basınç azaltma valfi eklenecektir.
- Sadece aletin maksimum çalışma basıncını aşan orana sahip hortumları kullanın.

T Ü R K Ç E

- Aleti bir yerden başka bir yere götürmeden önce basınçlı hava sisteminden ayırın. Özellikle aleti taşıırken merdiven kullandığınızda veya taşıma sırasında değişik pozisyon alması gerektiğinde buna dikkat edin.
- Kullanmadığınızda aleti hava kaynağından ayırın.

Sürgü sürme aletleri için ilave güvenlik talimatları

- Kullanmadan önce çivi kılavuzundaki mıknatısın düzgün çalıştığını kontrol edin. Mıknatıs kusurlu ise aleti kullanmayın.
- Daima emniyet gözlüğünü takın.
- Daima kulak korumasını kullanın.
- Sadece kılavuzda belirtilen sürgü tiplerini kullanın.
- Sertleştirilmiş çelikten (örneğin, duvar çivileri) mamul sürgüleri veya manyetik olmayan sürgüleri kullanmayın.
- Aleti bir desteğe monte etmek için herhangi bir dayanak kullanmayın.
- Aleti bir çekiç olarak kullanmayın.
- Çalışan bir sürgü sürme aletini asla kendinize veya başka bir kişiye yöneltmeyin. Vücudunuza yakın işlem gerektiren uygulamalarda aletinizi kullanmayın.
- Çalışma sırasında çalışılan parça üzerindeki sert alanlara veya enerji kaynağında meydana gelebilecek kesintilere bağlı olarak gerçekleşmesi olası geri tepmelere karşı, aleti başınıza veya vücudunuza herhangi bir zarar gelmeyecek şekilde tutun.
- Sürgü sürme aletini hiçbir zaman boşluğa çalıştırmayın.
- Sürgülerin delim yapması için çok zor olan betona, taşa, sert ağaca, budaklı tahtalara veya herhangi bir materyale sürgüleri sürmeye çalışmayın.
- Çalışma alanındaki koşulları göz önünde bulundurun. Sürgüler ince çalışma parçalarını delip geçebilir, köşelerden ve kenarlardan kayabilir. Bu da insanları tehlikeye sokabilir.
- Çalışma parçasının uçlarına yakın yerlerine sürgü sürmeyin.
- Diğer sürgülerin üzerine başka sürgü sürmeyin.
- Aleti yere koymadan önce, çivi kılavuzunda herhangi bir sürgünün olmadığını kontrol edin.

⚠ UYARI! Bu aletin kullanımı, ciddi ve kalıcı solunum veya diğer yaralanmalara neden olabilecek toz üretebilir ve/veya çıkarabilir. Yeterli kişisel koruyucu donanım giyin.

Kalan riskler

- *Aşağıdaki riskler bu makinaları kullanmanın özünde mevcuttur:*
 - *Aletin yanlış kullanılmasından kaynaklanan yaralanmalar.*
 - *Aletin düzgün kavranmamasından kaynaklanan kontrol kaybı.*
 - *Özellikle baş üstü konumda çalışırken kol ve ellerde kas tutulması. Uzun süre çalışırken daima düzenli olarak ara verin.*
 - *Yorgun veya sarhoşken veya ilaç tesiri altındayken aleti kullanmayın. Kullanırken bir anlık dikkat eksikliği ciddi yaralanmalara neden olabilir.*
- *İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen kalıcı bazı risklerin önüne geçilememektedir. Bunlar arasında:*
 - *İşitme kaybı. Bazı durumlarda ve kullanım süresine bağlı olarak bu ürünün neden olduğu gürültü işitme kaybı riskini artırabilir.*
 - *Geri tepmenin neden olduğu kontrol kaybı.*
 - *Kısırtma noktalarından, keskin kenarlardan ve iş parçasının hatalı tutulmasından kaynaklanan yaralanma riski.*
 - *Çivileri değiştirirken veya çivi şeritlerini takarken keskin uçlardan kaynaklanan yaralanma riski.*
 - *El ve kollarda rahatsızlık. Bu aletin çalışmasının neden olduğu titreşim, parmaklarda, ellerde veya kollarda kalıcı yaralanmaya yol açabilir. İlave tampon sağlamak için eldiven kullanın, sık sık ara verin ve günlük kullanım süresini sınırlandırın.*

Alet üzerinde aşağıdaki işaretler bulunur:



Kasnak hareketi engelli pnömatik araç.



Merdiven üzerinde kullanmayın.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Kullanmadan önce talimat kullanım kılavuzunu okuyun.



Tavsiye edilen minimum çalışma basıncı.



Tavsiye edilen işletim basıncı.



Sürgü çapı.



Sürgü uzunluğu.



Alet ağırlığı.

TARİH KODU KONUMU (ŞEK. [FIG.] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Çivi çakıcı
- 1 Emniyet gözlüğü
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şek. A)

Sahip olduğunuz D51180 çivi çakıcı, ahşap eşyalara sürgü sürmek için tasarlanmıştır.

- 1 Temas kastanyolası
- 2 Çivi kılavuzu
- 3 Hava bağlantısı

MONTAJ VE AYAR

Hava bağlantısı (şek. A)

Bu aletlerin hava bağlantısı (3) için standart 1/4" boru fişi bulunur.

1. Hava sızıntılarını önlemek için bağlantının erkek ucunu Teflon bantla sarın.
2. Bağlantıyı uç kapağına vidalayın ve sıkı bir şekilde sıkıştırın.

Döşemelerin döşenmesi (şek. B)

Döşemecilik (4) çalışma sırasında aletin güvenli ve rahat kavramasını sağlar.

1. Halkayı (5) şekilde görüldüğü gibi çivi kılavuzu (2) üzerine yerleştirin.
2. Döşemeyi, mahfazanın tepesinin üzerinden çekin.
3. Şeritleri (6) halkanın içinden ilmek yapın ve basma düğmelerine yerinde klikleyin.
4. Kalan şeritleri aletin etrafına sarın ve basma düğmelerine yerinde klikleyin.



UYARI: Döşemenin aletin üzerinde doğru olarak yerleştirildiğini kontrol edin. Halka döngüler tarafından doğru olarak sabitlenmelidir.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI:

- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Ellerin ve kolların uzun süren statik kas gerilmelerini önleyin, örneğin, başın üstünde çalışma esnasında.
- Yeterli aralara olmaksızın, uzun süren çalışma proseslerini ve vücut için dengesiz yükü önleyin.

Uygun El Pozisyonu (şek. C)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

T Ü R K Ç E

Doğru el pozisyonu için çivi tabancasını işaret ve orta parmağınız arka taraftaki halkaya (7) baş parmağınız ve serçe parmağınız yanlardaki halkalara (8) yerleşmiş şekilde avucunuzun içinde tutmanız gerekir.

Aletin hazırlanması (şek. A)

- 1.Hava basınç tanklarındaki ve hortumlarındaki tüm yoğunlaşmayı boşaltın.
- 2.Aleti yağlayın. Bkz. " Bakım".
- 3.Çivi kılavuzunun (2) içinde herhangi bir nesnenin olmadığını kontrol edin.
- 4.Temas kastanyolasının (1) serbestçe hareket edebildiğini kontrol edin.



UYARI: Temas kastanyolası serbest olarak hareket edemiyorsa aleti kullanmayın.

- 5.Hava kaynağı basıncının, teknik verilerde belirtildiği üzere değer biçilen basınç aralığının içinde olduğunu kontrol edin. Tavsiye edilen maksimum işletim basıncının % 10'dan daha fazla aşmadığına emin olun.



UYARI: Aleti, asla değer biçilen işletim basıncının altında veya üstünde kullanmayın.

- 6.Hava hortumunu aletin bağlantısına bağlayın.
- 7.Valfler ve contalar etrafında duyulabilir sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
- 8.Uygulamanız için, hava basıncını istenen minimum çalışma basıncına ayarlayın.



UYARI: Sızıntı yapan veya hasar görmüş parçaları olan bir aleti asla kullanmayın.

Soğuk havada çalışma

Donma noktasının altındaki sıcaklıklarda aleti çalıştırırken:

- 1.İlk kullanımdan önce aleti mümkün olduğu kadar sıcak tutun.
- 2.Hava hattını aletten sökün.
- 3.Hava girişi içine 10 ila 15 damla DEWALT pnömatik alet yağı koyun (veya etilen glikol içeren kış ağırlıklı pnömatik yağ) .

- 4.Hava basıncını en fazla 5,5 bara ayarlayın.
- 5.Hava hortumunu aletin bağlantısına bağlayın.
- 6.O-halkalarını yağlamak için aleti 5 veya 6 kez talaş içine çalıştırın.
- 7.Hava basıncını normal çalışma düzeyine yükseltin.
- 8.Aleti normal olarak kullanın.

Sıcak havada çalışma

Aletin normal çalışması gerekir. Tamponlara, o-halkalarına ve diğer lastik parçalara gelebilecek hasardan kaçınmak için doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

Aletin işletilmesi (şek. A & C)

1. **Uygun El Pozisyonu** altında gösterildiği gibi avucunuzda tutun.
- 2.Çivinin başını çivi kılavuzunun (2) içine takın.
- 3.Aleti sürme yönü hattında tutarak, çiviye çalışma alanına yerleştirin.
- 4.Aleti işletmek için, aleti çiviye doğru itin. Alet , temas kastanyolası (1) tam olarak basılı olana kadar çiviye çalışma alanına sürecektir.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

BAKIM

DEWALT aletiniz minimum bakım ile uzun bir çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Sürekli tatmin edici bir çalışma, düzgün bir alet bakımı ve düzenli bir temizlemeye dayanmaktadır.

Aşağıdaki bakım işleri her gün yapılmalıdır.



Temizleme

- Basınçlı hava kullanarak uç kısmı temizleyin.
- Temas kastanyolasının ön ucunu pnömatik alet yağı kullanarak temizleyin.



UYARI: Temizlemeden önce, aletin hava kaynağı ile bağlantısını kesin. Temizleme sırasında, güvenli gözlük ve eldiven takın.

Boşaltma

- Hava basınç tanklarındaki ve hortumlarındaki tüm yoğunlaşmayı boşaltın.



Yağlama

- Aletin uç kapağının üzerinde bulunan hava bağlantısının içine 5 - 7 pnömatik alet yağı ilave edin.

Kontrol

- Aletin üzerindeki tüm sürgülerin sıkı ve hasarsız olduğundan emin olun.
- Uygun aleti kullanarak tüm gevşek sürgüleri sıkıştırın.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine

yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ D51180

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	D51180
Τύπος	1
$P_{s\ min}$ (ελάχιστη πίεση λειτουργίας)	bar 4,8
$P_{s\ max}$ (μέγιστη πίεση λειτουργίας)	bar 8,5
Κατανάλωση αέρα ανά ρίψη	l 0,2 (σε 6,9 bar)
Κατάσταση λειτουργίας κίνησης	κίνηση επαφής
Σφιγκτήρες	
τύπος	όγκος
μήκος	mm 19 - 89
μέγ. διάμετρος κεφαλής	mm 10
Βάρος	kg 1,2
L_{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A) 92
K_{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A) 1,5
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A) 101
K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A) 2,5

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	
$a_h =$	m/s ² 5,4 ¹
Αβεβαιότητα K =	m/s ² 1,5

¹⁾ Η τιμή αυτή είναι μια τιμή σχετική με το χαρακτηριστικό του εργαλείου και δεν αντιπροσωπεύει την επίδραση στο σύστημα χεριού -βραχίονα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Η επίδραση στο σύστημα χεριού -βραχίονα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο θα εξαρτηθεί για παράδειγμα από την δύναμη κρατήματος, από την δύναμη πίεσης επαφής, την φορά εργασίας, την ρύθμιση της παροχής ενέργειας, το τεμάχιο εργασίας και την υποστήριξη του τεμαχίου εργασίας.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



D51180

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/EK, EN 792-13, EN 12549, ISO 8662-11.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/EK. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.



Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και
Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
31.12.2009

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία, να διαβάζετε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στην χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού. Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας προτού προσπαθήσετε να χειριστείτε το παρόν προϊόν.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος!



**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

Γενικά

1. Να διατηρείτε καθαρό τον χώρο εργασίας.

Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

2. Λάβετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος στον χώρο εργασίας.

Να μην εκθέτετε τα εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

3. Να φυλάσσετε το εργαλείο μακριά από παιδιά.

Μην αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη για παιδιά κάτω των 16 ετών.

4. Να αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται.

Τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό μέρος και να κλειδώνονται με ασφάλεια, μακριά από μέρος που μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά.

5. Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας.

Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Ενδέχεται να μαγκώσουν σε κινούμενα μέρη. Να φοράτε κατά προτίμηση ελαστικά γάντια και αντιολισθητικά προστατευτικά υποδήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε προστατευτικό δίχτυ.

6. Μη σκύβετε υπερβολικά.

Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

7. Να είστε προσεκτικοί.

Να εποπτεύετε την εργασία σας. Να ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/η.

8. Να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.

Στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών περιγράφεται η ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου. Για βαριές εργασίες, μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή προσαρτήματα αντί των αντίστοιχων εργαλείων. Για υψηλότερη απόδοση και ασφάλεια, να χρησιμοποιείτε το εργαλείο για την προβλεπόμενη χρήση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση με το εργαλείο αυτό οποιασδήποτε λειτουργίας που δεν προβλέπεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, ενδέχεται να εγκυμονεί κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

9. Να συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία.

Να διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για υψηλότερη απόδοση και ασφάλεια. Να τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης και αλλαγής εξαρτημάτων. Διατηρείτε τους διακόπτες χειρισμού στεγνούς και αφαιρείτε τυχόν λάδι ή γράσο.

10. Να ελέγχετε για βλάβες.

Πριν από τη χρήση, να ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά και εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη είναι ευθυγραμμισμένα σωστά και δεν παρουσιάζουν εμπλοκές, τα λοιπά μέρη δεν είναι σπασμένα και δεν συντρέχει οποιοσδήποτε άλλος λόγος που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Παραδώστε τα προστατευτικά καλύμματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή είναι ελαττωματικά για επιδιόρθωση ή αντικατάσταση, ακολουθώντας τις οδηγίες του εγχειριδίου.

11. Να επισκευάζετε το εργαλείο σας σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευής της DEWALT.

Το εργαλείο πληροί τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Για αποφυγή κινδύνων, τα εργαλεία πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Επιπλέον οδηγίες ασφαλείας για τα εργαλεία αέρος

- Χρησιμοποιήστε συνδέσμους ταχείας ενέργειας για τη σύνδεση με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα. Το συνδετικό εξάρτημα, που δεν έχει τη δυνατότητα σφράγισης, πρέπει να τοποθετείται στο εργαλείο με τέτοιον τρόπο ώστε ο πεπιεσμένος αέρας να παραμένει στο εργαλείο μετά την αποσύνδεση.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό πεπιεσμένο αέρα. Μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή καυσάεριο ως πηγή τροφοδοσίας ενέργειας του εργαλείου.
- Να συνδέετε το εργαλείο με συσκευή παροχής αέρα στην οποία η μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση δεν θα υπερβαίνει το 10%.
Σε περίπτωση συνθηκών υψηλότερης πίεσης, θα ενσωματώνεται μία βαλβίδα μείωσης πίεσης, που θα περιλαμβάνει και βαλβίδα ασφαλείας με φορά προς τη ροή του ρεύματος.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τους σωλήνες με διαβάθμιση υψηλότερη από τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του εργαλείου.
- Πριν μεταφέρετε το εργαλείο, αποσυνδέστε το από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα, ειδικά αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε σκάλες ή αν η στάση του σώματός σας κατά τη μεταφορά ενδέχεται να προκαλέσει ατύχημα.
- Να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Επιπλέον οδηγίες ασφαλείας για τα εργαλεία οδήγησης συνδετήρων

- Πριν τη χρήση ελέγξτε ότι ο μαγνήτης στον οδηγό καρφιού λειτουργεί σωστά. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο μαγνήτης παρουσιάζει ελάττωμα.
- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Φοράτε πάντα ωτοασπίδες.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο σφιγκτήρων που αναφέρει το εγχειρίδιο.
- Μην αχρησιμοποιείτε σφιγκτήρες από σκληρό ατσάλι (π.χ. καρφιά τοιχοποιίας) ή σφιγκτήρες τα οποία δεν είναι μαγνητικά.

- Μην χρησιμοποιείτε βάσεις για να στηρίζετε το εργαλείο.
- Μην το χρησιμοποιείτε ως σφυρί.
- Μην στρέφετε τα εργαλεία τοποθέτησης σφιγκτήρων που βρίσκονται σε λειτουργία προς τα εσάς ή προς τρίτους. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εφαρμογές που απαιτούν λειτουργία κοντά στο σώμα.
- Όταν εργάζεστε, να κρατάτε το εργαλείο με τρόπο ώστε να μην προκαλούνται βλάβες στην κεφαλή ή το σώμα του εργαλείου σε περίπτωση αναπήδησης λόγω διακοπής της παροχής ισχύος ή λόγω χρήσης σε σκληρές επιφάνειες των τεμαχίων εργασίας.
- Ποτέ μην λειτουργείτε το εργαλείο τοποθέτησης σφιγκτήρων στο κενό.
- Μην προσπαθείτε να χώστε τους σφιγχτήρες σε σκυρόδεμα, πέτρα, σκληρά ξύλα, κόμπους ή άλλα υλικά πολύ σκληρά για τους σφιγχτήρες.
- Λάβετε υπόψη τις συνθήκες του χώρου εργασίας. Οι σφιγκτήρες μπορούν να διαπερνούν τα λεπτά τεμάχια εργασίας ή να θρυμματίζουν τις γωνίες και τις άκρες τους και κατά συνέπεια να θέτουν τον χειριστή σε κίνδυνο.
- Μην κατευθύνετε τους σφιγκτήρες στην άκρη του τεμαχίου εργασίας.
- Μην κατευθύνετε τους σφιγκτήρες πάνω σε άλλους σφιγκτήρες.
- Πριν αφήσετε το εργαλείο, ελέγξτε πάντα ότι δεν υπάρχει σφιγκτήρας στον οδηγό καρφιών.
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση αυτού του εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει η/και να πετάει σκόνη το οποίο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αναπνοή και άλλες ζημιές. Φορέστε κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Λοιποί κίνδυνοι

- Οι παρακάτω κίνδυνοι συνδέονται εγγενώς με τη χρήση των παρόντων εργαλείων:
 - πρόκληση τραυματισμών λόγω λανθασμένου χειρισμού του εργαλείου
 - απώλεια ελέγχου λόγω μικρής δύναμης κρατήματος του εργαλείου.
 - καταπόνηση των μυών του βραχίονα ή του χεριού, ιδιαίτερα όταν εργάζεστε σε ύψος πάνω από το κεφάλι. Να

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

κάνετε πάντοτε συχνά διαλείμματα όταν εργάζεστε επί μακρόν.

- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Παρά τη συμμόρφωση με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την ενσωμάτωση μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων, όπως:
 - εξασθένηση της ακοής. υπό ορισμένες συνθήκες και διάρκεια χρήσης, ο θόρυβος του προϊόντος μπορεί να συμβάλει σε απώλεια της ακοής.
 - απώλεια ελέγχου λόγω επαναφοράς.
 - κίνδυνος τραυματισμού λόγω πτυχών, αιχμηρών άκρων και μη ενδεδειγμένου χειρισμού του τεμαχίου εργασίας.
 - κίνδυνος τραυματισμού λόγω αιχμηρών ακμών κατά την αλλαγή των καρφιών ή την εισαγωγή δέσμης καρφιών.
 - καταπόνηση χεριών και βραχιόνων. Η δόνηση που προκαλείται κατά τη χρήση του εργαλείου ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμο τραυματισμό σε δάχτυλα, χέρια ή βραχίονες. Να χρησιμοποιείτε γάντια ενισχυμένης προστασίας, να κάνετε συχνά διαλείμματα και να περιορίζετε την ημερήσια χρήση του εργαλείου.

Πάνω στο εργαλείο υπάρχουν οι εξής σχηματικές απεικονίσεις:



Πνευματικό εργαλείο με σφικκτήρα ασφαλείας.



Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν βρίσκεστε σε κινητή σκάλα.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Για ασφαλή λειτουργία διαβάστε το βιβλίο οδηγιών.



Συνιστώμενη ελάχιστη πίεση λειτουργίας.



Προτεινόμενη πίεση λειτουργίας.



Διάμετρος συνδετήρων.



Μήκος συνδετήρων.



Βάρος εργαλείου.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

(ΕΙΚ. [FIG.] Α)

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Καρφωτικό μηχανήμα
- 1 Προστατευτικά γυαλιά
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Το καρφωτικό μηχανήμα D51180 έχει σχεδιαστεί για την τοποθέτηση σφικκτών σε ξύλινες επιφάνειες.

- 1 Διαδρομή επαφής
- 2 Οδηγός καρφιών
- 3 Εξάρτημα αέρα

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

Εξάρτημα αέρα (εικ. Α)

Τα εργαλεία διαθέτουν τυπικό σπείρωμα σωλήνα 1/4" για το εξάρτημα αέρα (3).

- 1.Τυλίξτε το αρσενικό άκρο του εξαρτήματος με ταινία Teflon για να μην υπάρχει διαρροή αέρα.
- 2.Βιδώστε το εξάρτημα στην καλύπτρα του άκρου και σφίξτε το καλά.

Τοποθέτηση του επιστρώματος (εικ. Β)

Το επίστρωμα (4) εξασφαλίζει ασφαλές και άνετο πιάσιμο του εργαλείου κατά τη λειτουργία.

- 1.Τοποθετήστε το δακτύλιο (5) πάνω από τον οδηγό (2) όπως δείχνεται.
- 2.Τραβήξτε το επίστρωμα πάνω από το περίβλημα.
- 3.Περάστε τις λωρίδες (6) μέσα από το δακτύλιο και πατήστε τα κουμπιά στη θέση τους.
- 4.Τυλίξτε τις υπόλοιπες λωρίδες γύρω από το εργαλείο και πατήστε τα κουμπιά στη θέση τους.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελέγξτε ότι το επίστρωμα έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω από το εργαλείο. Το δακτύλιο πρέπει να ασφαλιστεί σωστά με συνδετήρες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Αποφύγετε το διαρκές τέντωμα των μυς χεριών και μπράτσων π.χ. κατά τη λειτουργία πάνω από το κεφάλι.
- Αποφύγετε διαρκές διαδικασία λειτουργίας και μη-ισορροπημένο φορτίο για το σώμα χωρίς κατάλληλα διαλύματα.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. C)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται να κρατάτε το καρπωτικό στην παλάμη του χεριού σας, τοποθετώντας το δείκτη και το μέσο και παράμεσο μέσα από τη θηλιά (7) στο πίσω μέρος και τον αντίχειρα και το μικρό δάκτυλο στις θηλίες (8) στα πλαϊνά.

Προετοιμασία του εργαλείου (εικ. Α)

- 1.Αποστραγγίστε τις δεξαμενές και τους σωλήνες του αεροσυμπιεστή.
- 2.Λιπάνετε το εργαλείο. Βλ. "Συντήρηση".
- 3.Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα μέσα στον οδηγό καρφιών (2).
- 4.Ελέγξτε αν η διαδρομή επαφής (1) κινείται ελεύθερα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν η διαδρομή επαφής δεν κινείται ελεύθερα.

- 5.Ελέγξτε ότι η πίεση παροχής αέρα είναι μέσα στην ονομαστική ζώνη πίεσης όπως δηλώνεται στα τεχνικά στοιχεία. Φροντίζετε ότι η μέγιστη συνιστώμενη πίεση λειτουργίας να μην ξεπεράσει περισσότερα από 10%.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το εργαλείο κάτω η πάνω από την ονομαστική πίεση λειτουργίας.

- 6.Συνδέστε τον σωλήνα αέρα με το εξάρτημα του εργαλείου.
- 7.Ελέγξτε με την ακοή την ύπαρξη τυχόν διαρροών γύρω από τις βαλβίδες και τις ροδέλες στεγανότητας.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

8. Ρυθμίστε την πίεση του αέρα στην ελάχιστη απαιτούμενη πίεση λειτουργίας για την λειτουργία σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εργαλείο που έχει διαρροή ή φθαρμένα μέρη.

Λειτουργία σε καιρικές συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας

Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C:

1. Διατηρείτε το εργαλείο όσο πιο θερμό γίνεται πριν τη χρήση.
2. Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο.
3. Ρίξτε 10 έως 15 σταγόνες ελαίου πνευματικών εργαλείων DEWALT (ή αντιψυκτικό έλαιο πνευματικών εργαλείων που περιέχει αιθυλενογλυκόλη) στο στόμιο αέρα.
4. Ρυθμίστε την πίεση του αέρα έως 5,5 bar.
5. Συνδέστε τον σωλήνα αέρα με το εξάρτημα του εργαλείου.
6. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο 5-6 φορές πάνω σε ένα πρόχειρο κομμάτι ξύλο για να λιπάνετε τους δακτυλίους κυκλικής διατομής.
7. Αυξήστε την πίεση του αέρα στο κανονικό επίπεδο λειτουργίας.
8. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με τον συνήθη τρόπο.

Λειτουργία σε καιρικές συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας

Το εργαλείο λειτουργεί κανονικά. Αποφύγετε την άμεση έκθεση του εργαλείου στον ήλιο ώστε να μη φθαρούν οι προφυλακτήρες, οι δακτύλιοι κυκλικής διατομής και τα υπόλοιπα ελαστικά μέρη.

Κίνηση του εργαλείου (εικ. A & C)

1. Κρατάτε το εργαλείο στην παλάμη του χεριού σας όπως περιγράφεται στο **Κατάλληλη θέση χεριών**.
2. Εισάγετε τη κεφαλή καρφιού στον οδηγό καρφιού (2).
3. Τοποθετήστε το καρφί στην επιφάνεια εργασίας, κρατώντας το εργαλείο σε γραμμή με τη κατεύθυνση οδήγησης.
4. Για να θέστε σε κίνηση το εργαλείο, πατήστε το έναντι το καρφί. Το εργαλείο θα οδηγήσει

το καρφί στην επιφάνεια εργασίας μέχρι η διαδρομή επαφής (1) να είναι εντελώς πατημένη.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρίσμα.

Οι διαδικασίες συντήρησης που ακολουθούν πρέπει να εκτελούνται καθημερινά.



Καθαρισμός

- Καθαρίστε το στόμιο χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.
- Καθαρίστε το μπροστινό άκρος της διαδρομής επαφής χρησιμοποιώντας λαδί πνευματικού εργαλείου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν το καθαρισμό, αποσυνδέστε το εργαλείο από τη παροχή αέρος. Φορέστε γυαλιά ασφαλείας και γάντια κατά τη διάρκεια καθαρισμού.

Αποστράγγιση

- Αποστραγγίστε τις δεξαμενές και τους σωλήνες του αεροσυμπιεστή.

**Λίπανση**

- Ρίξτε 5 - 7 σταγόνες λάδι πνευματικού εργαλείου στο εξάρτημα αέρα πάνω στην καλύπτρα του άκρου του εργαλείου.

Ελεγχος

- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σφιγκτήρες του εργαλείου είναι καλά τοποθετημένοι και δεν έχουν φθαρεί.
- Σφίξτε τους σφιγκτήρες που έχουν χαλαρώσει με το κατάλληλο εργαλείο.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν

στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• **30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ**
ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• **ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ**
ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• **ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ** •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.



Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320, 1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk